Le Progrès du Saguenay

PARAÎT TOUS LES JEUDIS

Au service de la région depuis 1887

76e ANNEE — No 1 CHICOUTIMI, 23 AOUT 1962 10 SOUS

OBJECTIF ET INDÉPENDANT

Si vous avez de l'argent à brûler
continuer à acheter n'importe où...
mais
Si vous connaissez réellement l'économie, continuez à acheter chez:

Lessard sur la côte

Bah!...

On pourrait compter sur les doigts de la main les films d'une réelle valeur qui ont été projetés dans les cinémas de la région au cours de la saison estivale qui s'achève. On a dû croire que tous nos cinéphiles étaient partis en vacances et qu'il ne restait en nos murs que les habitués des salles obscures, avides de sensations fortes (ou douces), qui ne remarquent même pas la qualité ou la médiocrité d'une production cinématographique. Avec la diminution des restrictions que connaît la censure depuis quelque temps au Québec, ne serait-il plus possible pour les propriétaires de salles de cinéma de se procurer des films dignes de figurer dans les cadres de l'art cinématographique? — Ce serait illogique, n'est-ce-pas! Alors, pourquoi nous présente-t-on des films comme "Le rossignol et les cloches" ainsi que "Aurore l'enfant martyre" — comme c'est arrivé récemment? Evidemment, ces deux films constituent une "richesse" dans notre production cinématographique canadienne-française mais nous savons fort bien que certaines "richesses" ont beaucoup plus de valeurs lorsqu'elles sont enfouies dix pieds sous terre ou, simplement, lorsqu'elles sont reléguées aux oubliettes. Ces deux films servent ici d'exemple; mais si nous passions en revue la liste des films présentés dans nos cinémas, cet été, les conclusions que nous pourrions en tirer ne seraient certes pas encourageantes. Mais... septembre s'en vient... de nombreuses activités reprendront... espérons que nos cinémas manifesteront un "réveil" qui s'avère plus que nécessaire...!

Voici une "perle" recueillie dans un journal de la région, cette semaine, dans un article concernant l'exposition régionale qui se tient présentement au Colisée de Chicoutimi. Pour les personnes imbues de préjugés, notons que ce journal n'est pas le Progrès du Saguenay. "Comme par les année passées, il y aura compétition entre les légumes, les fruits, les travaux domestiques, les animaux etc..."

Espérons que cette compétition sera jugée par des hommes super-intelligents et super-impartiaux! Nous avons hâte de savoir si la vache aura plus de mérite que la pomme de terre, cette année.

Aucun village de la province de Québec ne connaît présentement plus de publicité que le village de St-Bruno, situé quelque part entre les villes de Jonquière et d'Alma. En effet, dès que vous entrez dans la région du Saguenay en passant par le boulevard Talbot, on vous donne une direction à suivre et une seule, celle qui vous conduira infailliblement au village de St-Bruno. Nous disons "infailliblement" puisque la première indication vous mènera à une série d'autres indications similaires placées un peu partout en bordure des routes de notre région. Il est fort possible qu'en suivant la direction donnée par ces panneaux indicatifs vous croisiez en chemin les villes d'Arvida, Kénogami, Jonquière, mais ce ne sera qu'accidentel puisque, si vous êtes un touriste vous aurez hâte, évidemment, de constater "de visu" ce qui se passe à St-Bruno, si on y a établi un centre de villégiature, si cet endroit auquel on fait une si grande publicité le long des routes de la région et même dans les principales villes n'est pas un coin typique de chez nous dont la renommée n'a pu franchir les frontières régionales à cause d'influences subversives. Serez-vous déçu en arrivant à St-Bruno?... Qu'on nous permette de **nous** poser la question, sinon de **vous** la poser. Il est possible (qui sait et qui le saura jamais?) que le gouvernement provincial, par son ministère de la Voirie et son Conseil du Tourisme, nourrisse des projets secrets concernant notre petit village de St-Bruno. En attendant, si vous voulez vous rendre à Roberval, ayez soin de bien vous renseigner auparavant, surtout si vous ignorez qu'on peut passer par St-Bruno pour s'y rendre.

L'Alcan vous fera construire et financera votre maison

Un projet audacieux qui pourra réduire le chômage et même amener certaines industries secondaires dans la région

Un plan nouveau, comportant des idées vraiment sensationnelles susceptibles de révolutionner la construction domiciliaire a été annoncé, mardi, à Montréal, par M. John C. Neely, directeur du service de la mise en marché des matériaux de construction de l'Alcan.

Le programme vise à stimuler l'industrie secondaire de transformation au Canada et aussi à résoudre le grave problème du chômage dans tout le pays. Il aura des répercussions importantes dans notre région, surtout si nos industriels savent en exploiter les avantages avec la collaboration de l'Alcan d'Arvida.

M. Neely a déclaré que ce plan est basé sur une conception entièrement nouvelle de l'industrie de l'habitation, autant en ce qui touche à la construction et les matériaux utilisés que les méthodes pour la vente.

Alcan vient de terminer aux environs de Vancouver l'érection de quatre maisons, dans lesquelles il était entré dans chacune près de 2,000 livres d'aluminium, soit 50 fois plus que dans toute autre maison érigée antérieurement. Leurs prix variaient entre $19,800 et $28,000 et 20 pour cent était comptant et le solde réparti sur 25 ans au taux d'intérêt en cours sur le marché. Il s'agissait d'un nouveau plan appelé à être en vigueur dans tout le Canada. Des maisons du genre seront construites dans plusieurs autres villes du pays et financées par Alcan. C'est la première fois qu'une compagnie d'envergure nationale se porte garante des plans, de la qualité et du choix des matériaux, bref de la maison toute entière.

En donnant une forte expansion à son programme, l'Alcan augmentera ses ventes d'aluminium sur le marché domestique qui n'en absorbe que 15 pour cent présentement. On comprend alors que l'exécution d'un tel plan assurera plus de stabilité aux ouvriers de l'aluminium, à Arvida comme ailleurs. Il donnera peut-être un nouvel élan même à l'industrie de l'aluminium. Il donnera surtout une chance à l'industrie de transformation de l'aluminium de s'implanter sérieusement au pays. Pourquoi n'en amènerait-il pas ici dans la région, alors que nous sommes à la porte même de la fabrication de ce précieux métal?

M. Neely a souligné 6 points importants de ce programme :

L'Alcan a confié à des firmes d'architectes connus aussi bien dans l'est que dans l'ouest du pays, la tâche de préparer les plans d'un groupe de maisons qui seront désignées sous le nom de "Maisons Modèles Alcan"; l'Alcan s'est aussi portée responsable de la qualité des matériaux et des produits utilisés dans la construction de ces maisons; l'Alcan s'est entendu avec un nombre de constructeurs d'habitations renommés dans chacune des régions choisies pour construire des prototypes des Maisons Modèles; la compagnie a également organisé un réseau

(suite à la 5e page)

Les syndiqués auront leur assemblée

Le Syndicat national des employés de l'aluminium d'Arvida a annoncé, hier, qu'une grande assemblée spéciale aura lieu le 10 septembre prochain, à 8 h. p.m., au sous-bassement de l'église Saint-Jacques d'Arvida.

Cette décision du Conseil Syndical fait suite à une requête de 58 signatures déposées, demandant la tenue d'une assemblée générale dans le plus bref délai possible pour que les syndiqués prennent position au sujet des possibilités, pour les dirigeants ouvriers, de faire de l'action politique lors d'une campagne électorale.

Le Conseil Syndical a mentionné que les promoteurs de

(suite à la 5e page)

Aux yeux de gens de la Côte-Nord

Nous sommes des quêteux

Si nous croyons avoir convaincu les gens de la Côte-Nord de la nécessité de la route Chicoutimi-Tadoussac, nous nous payons des illusions qui pourraient compromettre sérieusement le succès de la campagne entreprise par nos Chambres de commerce en faveur du parachèvement de la route.

Nous en voulons comme témoignage cette lettre du président d'une Chambre de commerce d'une ville de la Côte-Nord qui vient d'être adressée à la Chambre de Chicoutimi. Ce président vient d'écrire qu'il daigne bien appuyer la campagne en cours, mais pour nous rendre service uniquement; il ne voit pas quel avantage toutefois dont pourrait bénéficier sa région avec le parachèvement de cette artère. Au contraire, il trouve suffisante la voie "terrestre" actuelle Sept-Iles-Tadoussac-Québec et ne comprend guère comment il pourrait rendre service à son coin de pays en pressant le gouvernement d'ouvrir une route qui rallongerait le trajet pour se rendre à Québec.

On ne peut pas blâmer le président de cette Chambre de Commerce de ne s'être pas encore laissé convaincre. — C'est tout simplement nous qui n'avons pas été suffisamment convaincants.

On peut alors rester très perplexes sur les résultats concrets de la mission économique de notre région qui s'était rendue "découvrir" la Côte-Nord, il y a deux ans. Peut-être que les gens de cette région n'ont pas tellement apprécié se faire "découvrir" subitement par nous, après tant d'années dexistence.

Nos tactiques, de toute façon, sont à repenser et il vaut mieux y voir clair immédiatement que trop tard.

Ouverture de la 42e exposition régionale

Plusieurs milliers de personnes ont visité, hier soir, l'exposition de Chicoutimi, à l'occasion de l'ouverture de cette 42e foire agricole régionale.

Au début de la soirée, un défilé s'est rendu au Colisée. Il comprenait la fanfare de Chicoutimi, la Garde St-François-Xavier, les Cadets de Chicoutimi, le corps de tambours et de clairons du Patro de Jonquière.

La cérémonie d'ouverture officielle a eu lieu, vers 10 heures, en présence de nombreuses personnalités de Chicoutimi et des villes et paroisses avoisinantes.

Des discours ont été prononcés par M. Maurice Hamel, agronome, maître de cérémonies; M. Marcellin Lapointe, de Jonquière, président de la Société d'Agriculture qui organise cette exposition; M. Benoit Pineault, échevin de Chicoutimi; M. Maurice Côté, député de Chicoutimi aux Communes; M. Gérald Harvey, député de Jonquière-Kénogami à l'Assemblée législative; M. Gilles Grégoire, député de Lapointe aux Communes; M. l'abbé Lucien Tremblay, directeur de l'Ecole moyenne d'Agriculture de Chicoutimi.

Les orateurs ont signalé la place d'honneur que doit occuper l'agriculture dans notre région et dans notre pays.

En présence de plusieurs personnalités, la Mère Canadienne de l'année, Mme Charles-Edouard Desmeules, a coupé le ruban symbolique marquant ainsi l'ouverture de la 42e exposition régionale, à Chicoutimi.

13.2 POUR CENT DES ACCIDENTS MORTELS SURVENUS AU CANADA EN FIN DE SEMAINE SE SONT PRODUITS DANS NOTRE REGION

Au Canada: 53 morts accidentelles

Au Saguenay: 7 morts accidentelles

— Nos informations en page 6 —

Lorsqu'on a 75 ans...

A compter de cette semaine, Le Progrès a ses 75 ans. L'édition d'aujourd'hui constitue le premier numéro de sa 76e année. C'est alors que notre journal aura ses trois quarts de siècle d'existence bien révolus que plusieurs manifestations seront organisées pour souligner un anniversaire qui confère au Progrès du Saguenay un droit d'ainesse sur la majorité des journaux de province, au Québec. Au cours des prochains mois, le Progrès fera revivre pour ses lecteurs des événements qui sont maintenant passés dans l'histoire de notre région. Le personnel d'hier et celui d'aujourd'hui auront l'occasion de fraterniser. Enfin, toute la population qu'a vu naître et grandir ce journal qui fut, tour à tour, quotidien et hebdomadaire, pourra participer de près ou de loin à la célébration de cette fête. Mentionnons, en passant, qu'un volumineux numéro-souvenir sera publié dans quelques mois qui constituera en quelque sorte un témoignage probant de l'évolution qu'a connue le Royaume du Saguenay, dans toutes les sphères d'activité, depuis 75 ans.

Le Progrès du Saguenay a 75 ans d'existence, et lorsqu'on a cet âge le poids des souvenirs et des épreuves est lourd à porter. Et pourtant, après 75 ans d'existence, notre journal se veut plus jeune et plus dynamique que jamais. Il connaît présentement une cure de rajeunissement qui lui assure un avenir prometteur. Les moments sombres qu'il a vécus s'estompent graduellement grâce à un regain d'énergie et à une formule que ne lui connaissaient pas ses lecteurs.

Le premier éditorial du Progrès paru le 18 août 1887, commençait comme suit : "Notre journal est né sous l'inspiration d'une idée de progrès et d'avancement". Aujourd'hui, nous sommes en mesure d'affirmer : Notre journal doit poursuivre son oeuvre parce que le Royaume du Saguenay a besoin de toutes les énergies disponibles pour prolonger cette ère de progrès et d'avancement.

— Retour à l'école —

VOYEZ NOTRE SUPPLEMENT

VISITEZ L'EXPOSITION
REGIONALE DU 22 AU 26 AOUT

Jonquière-Kénogami

NOTRE REPRESENTANT POUR ARVIDA, JONQUIERE,
KENOGAMI: MARCEL POTVIN, Tél.: 548-5444

VISITEZ L'EXPOSITION
REGIONALE DU 22 AU 26 AOUT

M. ADRIEN LAROUCHE DEVIENT PIONNIER DE L'ALCAN. M. Adrien Larouche, employé à la salle de soudure de l'usine de minerai no 2, à l'Alcan d'Arvida, et demeurant au 785, du Chemin St-Paul, à Chicoutimi, a complété récemment 25 ans de service auprès de cette entreprise. Il a reçu selon la coutume une montre-bracelet. De g. à d., M. J. S. MacKenzie, surintendant général de la Division de la chimie, M. Jules Côté, contremaître général, section du Service de l'usine de minerai no 2, M. Adrien Larouche, le nouveau pionnier et M. Gérard Langevin, présentant la montre, surintendant de l'usine de minerai no 2.

Des cours de protection civile donnés à Arvida

Dans son budget de 1962-63, la ville d'Arvida a prévu une dépense de $3,750. pour la protection civile, soit une moyenne de $0.25 par tête. En fait, les déboursés seront beaucoup moins élevés, puisque les gouvernements rembourseront 90 pour cent de ce montant. Des dispositions ont été prises pour que les employés municipaux puissent suivre des cours de protection civile, sans perte de salaire, moyennant entente avec le gérant municipal. On prévoit aussi la formation d'un corps de policiers et de pompiers auxiliaires. Le directeur de la protection civile à Arvida est M. Clément Dostie.

Les négociations reprendront

A la suite de l'intervention d'un conciliateur du Ministère provincial du Travail, M. Léonce Cliche, on prévoit que les négociations vont reprendre entre la compagnie Price Brothers et le Syndicat national des travailleurs de la Pulpe et du Papier de Jonquière, en vue d'en arriver à une entente sur les termes d'une convention collective de travail qui s'appliquerait aux travailleurs des nouvelles usines de la compagnie dans la paroisse de Jonquière.

Nouvelle formule de concours

A Jonquière, le concours d'embellissement prendra cette année, une forme nouvelle. Deux catégories ont été créées à la suggestion du conseil municipal. La première catégorie comprendra les propriétaires qui travaillent eux-mêmes à l'embellissement de leurs terrains; la seconde sera formée de ceux qui ont recours à des jardiniers. La ville a accordé une subvention de $100 pour les prix.

Pèlerinage des Lacordaire

Son Excellence Monseigneur Paré célébrera la messe et prononcera le sermon, lors du pèlerinage annuel des cercles Lacordaire et Ste-Jeanne-d'Arc du diocèse, au Cap-de-la-Madeleine, le dimanche 26 août.

Un service d'autobus sera à la disposition des membres qui voudront se rendre au Cap. On peut s'adresser, pour informations, à Mme Jean-Joseph Simard, présidente du cercle de St-David-de-Falardeau. Au téléphone: 673-4467 ou 543-6407.

Popularité du zoo de St-Félicien

Le Jardin zoologique de St-Félicien connait, cet été, une popularité exceptionnelle. Selon l'administrateur, M. Ghislain Gagnon, 12,000 personnes, dont plus de 4,000 enfants, ont visité le zoo en un seul dimanche. Pour ajouter encore à l'attrait de ce jardin zoologique, on a fait l'acquisition, récemment, d'ours d'Eurosie et de deux otaries, qui proviennent de Californie. Les otaries ont les pieds en forme de nageoires et leurs moeurs s'apparentent à celles des phoques.

ATTENTION

DESIREZ-VOUS DES CHAISES pour parterres, tables à lunch pour patio, chaises et balançoires d'enfants. Si oui, consultez Gaston Tremblay, 193, rue du Cran, Chicoutimi. Tél. 543-6845.

Notre région compte. . .

Deux autres missionnaires

Deux jeunes filles de la région, membres de l'Institut séculier des Auxiliaires franciscaines, ont prononcé leur promesse missionnaire, dimanche soir dernier, à l'église Notre-Dame-des-Victoires, à Québec, en présence de Son Excellence Monseigneur N.-A. Labrie, eudiste. Ce sont Mlle Rose-Alma Mathieu, de St-Jérôme, et Mlle Bernadette Tremblay, de la paroisse St-Laurent, à Jonquière. Toutes deux se sont embarqué hier, à bord de l'Homérie, pour se rendre en Europe, puis au Tchad, en Afrique équatoriale. L'Institut dont elles sont membres a été fondé par le révérend Père Pascal Capucin. Notre région comptera ainsi deux missionnaires de plus.

Mimi Pinson à Val-Menaud

Un récital semi-public sera présenté au Centre d'art de Val-Menaud le lundi 27 août, avec comme artiste invitée, Mimi Pinson, du South End Music Center, de Boston.

Les pièces au programme sont les suivantes:
Si mes vers avaient des ailes, de Raynaldo Hahn
Lheure exquise, de Raynaldo Hahn.
Connais-tu le pays? de Ambroise Thomas.
Romance, de Sigmund Romberg.
Les Belles de Cadix, de Léo Delibes.
Ave Maria, de Verdi.
Granada, de Augustin Lara.
In Quelle Trine Borbide, de Puccini.
Parlez-moi d'amour, de Jean Lenoir.
Extrait des Noces de Figaro, de Mozart.
Smoke gets in your eyes, de Jérome Kern.
Ave Maria, de Gounod.

On est prié de faire des réservations pour ce spectacle.

Au J. C. d'Arvida

Période de recrutement

Le Jeune Commerce d'Arvida a commencé à mettre en marche son comité de recrutement pour la nouvelle année. M. Raymond-Marie Tremblay, président ex-officio, responsable de cette charge, déclarait qu'un objectif de 140 membres était fixé pour cette année et que plus de 70% de ce but était déjà atteint.

Raymond-Marie Tremblay

L'an passé, le Jeune Commerce d'Arvida a connu une année intense, qui s'est clôturée par une exposition des produits de la Petite et Moyenne Industrie régionale ainsi que l'organisation du Road-e-o. Cette année d'autres projets, non moins importants sont au programme, notamment la promotion d'une piscine intérieure pour Arvida, des cours d'Art Oratoire, Université Populaire, visites industrielles, etc.

Le Jeune Commerce qui est une association de jeunes gens clairvoyants, préoccupés de l'avenir économique, social, civique et culturel de leur localité, invite tous les Arvidiens de 18 à 40 ans qui désirentn acquérir cette formation unique que procure les Jeunes Chambres à travers tout le Canada à communiquer avec les responsables suivants: M. Raymond-Marie Tremblay, téléphone 548-5685 ou M. Maurice Villeneuve 548-6321.

La rentrée se fera le 10 septembre

A l'Institut familial du Bon-Conseil, à Chicoutimi, l'ouverture des classes se fera le lundi 10 septembre, entre 2 heures et 5 heures.

A QUEBEC

L'annexion serait approuvée

On vient de mentionner à Arvida que l'annexion du rang St-Mathias serait une chose décidée à Québec. Il suffirait que la ville modifie un peu son projet de loi, déjà accepté en principe, pour que l'annexion soit autorisée. On a exprimé aussi l'opinion qu'il est possible, s'il y a annexion du rang St-Mathias, que les prochaines élections municipales soient faites pour deux ans, au lieu de trois ans, lors du prochain scrutin.

Signature d'une convention

Une convention collective de travail, qui demeurera en vigueur jusqu'au 5 mars 1964, vient d'être signée par les représentants de l'Association des Marchands détaillants de Jonquière-Kénogami et Arvida, par l'Association professionnelle des bouchers et des apprentis-bouchers, par le Syndicat national des employés de commerce d'Arvida et par le Syndicat national des commis et comptables de Jonquière. La semaine de travail prévue est de 44 heures et demie. Le salaire varie entre $28.50 et $80. par semaine, selon qu'il s'agisse d'un employé à ses débuts ou d'un gérant.

Un départ pour l'Afrique

Deux Pères Blancs de la région, qui ont été ordonnés prêtres en juin dernier, partiront pour l'Afrique au début de la dernière semaine d'août, afin d'exercer leur apostolat dans les missions des Pères Blancs. Le Révérend Père Lauréat Belley, de Grande-Baie, se rendra dans l'Urundi, et le Révérend Père Marc Angers, de Jonquière, se dirigera vers le Tanganyika... La communauté des Pères Blancs compte une trentaine de religieux qui sont originaires du diocèse de Chicoutimi.

La C. d'Arvida nomme ses délégués

MM. Réal Boisvert et Paul-E. Cardinal représenteront la Chambre de Commerce d'Arvida à la réunion spéciale de la Chambre de Commerce de la Province, qui se tiendra à Québec, le 30 août, en vue de mettre la dernière main au mémoire sur l'éducation, qui sera présenté à la Commission Parent.

Le président de la Chambre, M. Paul-S. Desautels, et le secrétaire, M. Laurent Thomassin, seront les délégués au congrès provincial, en fin de septembre.

Quant au congrès de la Chambre de Commerce du Canada, la Chambre d'Arvida a accrédité M. Léonard Grenon, de Port-Alfred, comme son délégué.

M. Lapointe présidera le congrès

M. François Lapointe, de Jonquière, présidera le prochain congrès provincial des embouteilleurs d'eaux gazeuses, qui sera tenu à Montréal en novembre prochain.

A Kénogami

Le Conseil ne se prononce pas

Les membres du Conseil municipal de Kenogami ont été unanimes, lundi soir, à ne pas prendre de décision en ce qui concerne l'étatisation de l'électricité. Après avoir pris connaissance d'une résolution du Conseil régional des Syndicats nationaux, réclamant l'étatisation de l'électricité, le Conseil a jugé qu'il ne disposait pas de toutes les informations nécessaires pour se prononcer à ce sujet. La question peut revenir, cependant, sur la table du Conseil.

Il a été maire 4 ans

Notre numéro-souvenir à l'occasion du cinquantenaire de Kénogami et de Price a été fort apprécié. On nous souligne toutefois que M. J.-Laurent Lacroix a été maire de cette ville de 1952 à 1956 et non pas seulement de 1952 à 1954.

On se souviendra que M. Lacroix fut également échevin de cette municipalité alors qu'il avait 27 ans, soit de 1932 à 1938. En tout, dix ans d'administration municipale.

En marge de la semaine jociste nationale qui se tiendra du 30 août au 6 septembre, la JOC de St-Jean-Eudes a organisé une élection pour nommer une reine qui sera, en fait, l'une des quatre candidates présentées par les clubs de balle-molle de l'endroit. Nous voyons sur la photo les quatre candidates, soit de gauche à droite, Mlles Nicole Martel, Gaby Girard, Lise Boivin et Marie Ménard.

VISITEZ LA GRANDE

EXPOSITION REGIONALE

Pour la 42ième année consécutive les gens de tous les coins de notre belle région pourront venir admirer, se renseigner, se récréer à la grande **Exposition Régionale** qui se tiendra du 22 au 26 août 1962 au **Colisée de Chicoutimi**

UNE INITIATIVE DE La Société d'Agriculture DE CHICOUTIMI

Pour vos prescriptions, téléphonez à: 549-0950

Pharmacie Chicoutimi

28 est rue Racine

Dans la région

Pour vos prescriptions téléphonez à: 549-1410

PHARMACIE HAMEL ENR.

447 est rue Racine

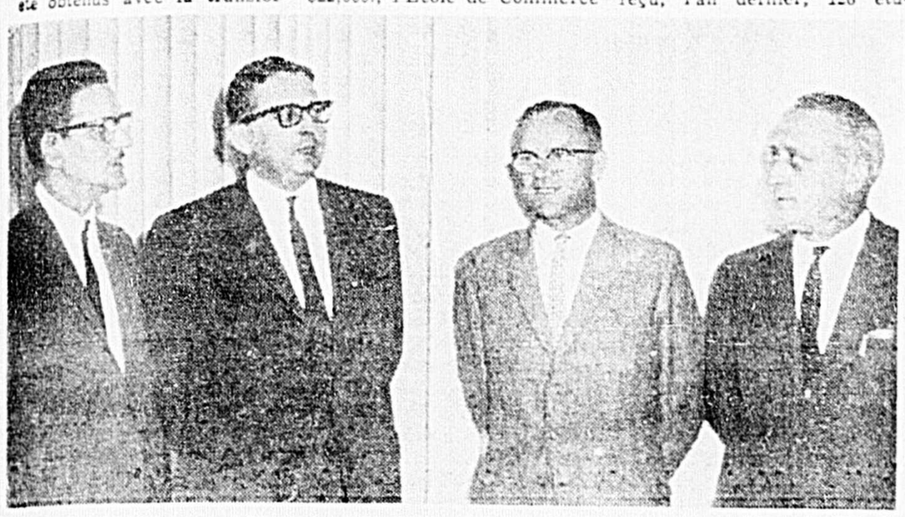
Visite des nouveaux locaux de l'Ecole de Commerce

La Corporation de l'Ecole de Commerce de Chicoutimi, a profité de la réunion annuelle de ses quelque 80 membres, lundi soir, pour inviter ceux-ci à visiter les agrandissements considérables qui ont été obtenus avec la transformation des anciens bureaux de la rédaction et de l'administration du Progrès du Saguenay, et pour les recevoir à un coquetail et un dîner. A la suite de cet agrandissement, qui a coûté quelque $22,000., l'Ecole de Commerce va pouvoir recevoir, cette année, au-delà de 100 élèves de plus que par le passé.

Au cours de l'allocution qu'il a prononcée, le président, M. Gérard Côté, a signalé que l'Ecole de Commerce avait reçu, l'an dernier, 126 étudiants aux cours du jour; 87 aux cours du soir; et 54 aux cours spéciaux, soit un total de 263, comparativement à 202 l'année précédente. L'école a connu alors, signale le président, la meilleure année depuis sa fondation.

Cette année, l'Ecole de Commerce comptera 10 professeurs" à plein temps". Elle a établi une nouvelle échelle de salaires pour ses professeurs.

On prévoit, pour septembre prochain, l'inscription de 150 élèves aux cours du jour; de 100 aux cours du soir; de 120 à 150 aux cours spéciaux; soit près de 400 élèves au total.



M. Gérard Côté, ex-président de l'Ecole de Commerce, M. Marcel Bélanger, secrétaire de la Faculté de Commerce de Laval, M. Joseph-Eugène Houde, nouveau président de l'Ecole, et M. Antoine Lavallee, directeur de l'Ecole.

M. Houde est élu président

M. Joseph-Eugène Houde, de Chicoutimi, a été élu, lundi, président de la Corporation de l'Ecole de Commerce de Chicoutimi. Il succède à M. Gérard Côté qui avait demandé d'être relevé de ses fonctions. M. Lionel Gaudreault, directeur de l'Institut de Technologie d'Arvida, devient vice-président. M. Antoine Gauthier et M. P.E. Lambert demeurent respectivement trésorier et secrétaire.

Le maire de Chicoutimi, M. Rosaire Gauthier, et les membres du Conseil municipal ont accueilli, la semaine dernière, les membres du Comité exécutif de la Chambre des Notaires de la Province. M. le maire a souhaité la bienvenue aux visiteurs. Me Jacques Riverin, de Chicoutimi, représentant des districts de Chicoutimi, Charlevoix et Saguenay à la Chambre des Notaires, et le président provincial ont aussi adressé la parole. Un dîner a ensuite été servi à l'Hôtel Chicoutimi, puis une assemblée des notaires de la région a été tenue.

La Défense civile à Dolbeau ?

La ville de Dolbeau songe sérieusement à organiser la protection civile, comme l'ont fait plusieurs autres municipalités de la région. Deux représentants de la ville se rendront à Amprior, du 24 septembre au 5 octobre, afin de suivre des cours sur l'organisation de la protection civile. Deux autres y étaient allés précédemment. Le conseil municipal espère pouvoir former un noyau avec ces quatre personnes qualifiées.

Agrandissement du Juvénat de Desbiens

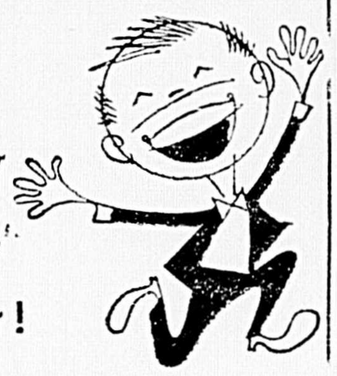
Les Frères Maristes se proposent d'entreprendre bientôt, peut-être même cet automne, des travaux d'agrandissement à leur juvénat de Desbiens. Une somme d'environ $300,000 serait investie à cette fin. Les premières années du cours classique sont dispensées à ce juvénat qui sert en même temps de maison provinciale des Maristes de la région.

L'O. T. J. de St-Joachin en sera propriétaire

On prévoit que le terrain de jeux du Parc Caron — le premier qui ait été organisé à Chicoutimi — va devenir la propriété de l'O.T.J. de St-Joachim. Une entente est intervenue à ce sujet avec l'Oeuvre des Loisirs, et les autorités religieuses et municipales ont accordé leur approbation. Le maire Gauthier a été autorisé à représenter la ville lors de la signature des contrats qui vont sanctionner cette transaction.

Les organisateurs du 2e festival du bleuet du Lac St-Jean vous attendent

les 23, 24, 25 et 26 août prochain à Mistassini.



Venez célébrer la "manne bleue" et vous divertir !

Un professeur de la région au Cambodge

Un professeur originaire de Chambord, M. Hubert Laforge, doit quitter la région le 26 de ce mois, pour aller enseigner au Cambodge, en Indochine. Le coût du voyage et une bonne partie des dépenses de séjour en Indochine sont payés par le gouvernement. Son enseignement sera dispensé à l'Université française, en vue de la formation de professeurs pour le Cambodge.

Monique Miville - Deschênes donnera un récital le mardi 28 août à neuf heures le soir, au Centre d'art de Val-Menaud. Le même soir, il y aura lancement de l'oeuvre de Marie-Claire Blais.

Un groupe de jeunes Français est accueilli à Chicoutimi

La ville de Chicoutimi a accueilli, mardi soir, au chalet de la Place-d'Armes, 144 jeunes gens et jeunes filles des diverses régions de la France, qui accomplissait un voyage éducatif et culturel dans la province de Québec. Ce voyage est une oeuvre de collaboration entre les mouvements de jeunesse et les Pouvoirs publics français.

Dès leur arrivée, ils ont été salués par le maire et les conseillers de Chicoutimi. Dans ses souhaits de bienvenue, M. Rosaire Gauthier a rappelé les liens qui unissent étroitement le Canada et la France qui forment, dit-il une sorte de "marché commun de l'esprit et du coeur". Puis, revenant à son thème favori: la paix dans l'univers, M. le maire Gauthier a terminé en citant ces paroles bien connues: "Si tous les gars du monde voulaient se donner la main".

La ville a reçu ensuite le groupe français à un buffet.

Ce groupe représente tous les milieux et toutes les couches sociales de la France. Il est arrivé à Montréal le 5 août et retournera en France dimanche prochain, après avoir passé deux jours dans notre région.

Nos majorettes ont de la classe

Le Corps de majorettes "Rouge et Or" d'Alma, a fait honneur à la région, lors du concours qui a eu lieu à Windsor, dans la région des Cantons de l'Est. Les majorettes d'Alma se sont classées au troisième rang, après Grand'Mère et Victoriaville. Elles ont conservé 87.5 pour cent des points. Fondé en 1961, le corps de majorettes "Rouge et Or" compte plus de 40 membres. Il est dirigé par Mlle Lise Plourde.

Le "Grispholn" remonte le Saguenay

Un paquebot norvégien de 30,000 tonnes, le "Grispholn", a remonté le Saguenay, avec ses passagers, jusqu'au cap Trinité, samedi après-midi. Les voyageurs ont pu ainsi admirer les fiords du Saguenay. Lorsque le transatlantique s'est engagé dans l'embouchure du Saguenay, il a été salué par tous les navires environnants.

Le plaisir de lire

Une nouvelle collection en format de poche
Collection 10-18

La collection 10-18 compose pour vous la bibliothèque complète idéale, vivante, à l'usage de notre époque.

Biographie — Romans — Histoire — Mémoires — Souvenirs — Philosophie Actualités — Ethnologie — Science — Théâtre — Voyages — Religion — Essais — Classiques.

16 TITRES MAINTENANT PARUS

En vente à

LA LIBRAIRIE REGIONALE Inc.

461 est, rue Racine
CHICOUTIMI
543-1553

LE PLUS GRAND CENTRE D'ACHATS DE LA PROVINCE

Maintenant en construction

- Magasin à rayons Simpsons-Sears 150,000 pieds carrés
- 63 magasins
- Zellers, 54,000 pieds carrés, magasin à rayons service soi-mêmes.

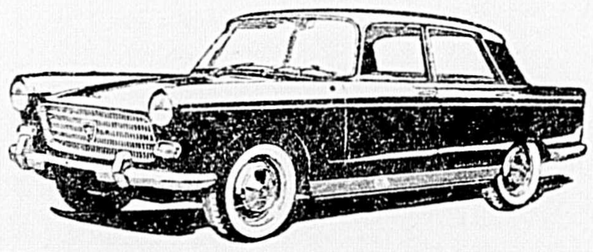
- Terrain de stationnement pour plus de 3,000 automobiles
- Plus de 400,000 pieds carrés de surface (premier stade)
- Accès direct aux boulevards Hamel et Laurentien, et à la rue Dorchester, près du Parc de l'Exposition
- Emplacement de choix à un carrefour important de Québec
- Ouverture : mars 1963

Pour renseignements et location
Ernest W. Booth, gérant général
BUREAU: 681-4083 RESIDENCE: 681-3215
ou écrire à C. P. 1841, — Québec.

Place Fleur de Lys

Centre d'affaires régional de Québec

PEUGEOT 404



Une expérience nouvelle au volant !

ESSAYEZ LA 404 CHEZ

GARAGE JEAN-PAUL GAUTHIER

140 Boul. Lamarche
CHICOUTIMI — TEL.: 543-5343

FIN DES VERS
AVEC
L'AIL EN SUPPOSITOIRES

En 1950 les suppositoires à l'ail n'existaient pas. Nous les avons créés après avoir trouvé le dosage d'un extrait d'ail spécial pouvant détruire les vers. Ils sont appelés "A-A VER" afin de les distinguer des imitations. Pour ne pas être déçu et obtenir le véritable produit spécifiez toujours "AIL-A-VER". Nos suppositions à l'ail ne chauffent pas, n'irritent pas et débarrassent les vers en trois jours.

Traitement complet $1.25

Demandez "AIL-A-VER" aux pharmacies, ou directement au
Laboratoire MARCHAND
St-Tite, Cté Champlain, P. Q.

Cours d'espagnol

- Théorie et conversation à tous les degrés.
- Commençant le lundi 3 septembre.
- Un soir par semaine sur rendez-vous.

Tél.: 543-0469

- Garantie parler la langue espagnole la première année.

1597 PONTIAC sedan, V-8, radio, tel quel. $650

1956 OLDSMOBILE sedan, équipement complet, tel quel. $550

1955 OLDSMOBILE sedan, hard - top, power steering, power brake, radio, transmission automatique, tel quel $450

1956 PLYMOUTH 2 portes, radio, tel quel. $375

CONDITIONS DE PAIEMENTS FACILES
OUVERT TOUS LES JOURS JUSQU'A 9 HRES P.M.
SAMEDI, OUVERT JUSQU'A 5 HRES P.M.

COTÉ BOIVIN AUTO SERVICE INC.
80 EST, RACINE, CHICOUTIMI
TEL.: 543-7721

CHEVROLET
OLDSMOBILE
CADILLAC
CORVAIR
ENVOY
CAMIONS
CHEVROLET

Voici notre opinion

Par excès de zèle en faveur de la perfection

Ne risquons pas de tuer notre Ecole normale

La publication, sous la rubrique des "Lettres au Progrès", d'un prétendu bilan académique de l'école normale Cardinal-Bégin et d'une réponse du Principal de cette institution ont provoqué des remous dans certains milieux mêlés de près à la cause de l'éducation.

Le "bilan académique" était de la plume d'un professeur qui a enseigné pendant un an à l'Ecole normale. Il a brossé un tableau de ce qu'il croyait être la situation étudiante, celle du corps professoral, celle de l'administration et du milieu académique. Il propose ses propres remèdes. A la lecture du tout, on peut comprendre que l'Ecole est vraiment partie sur le mauvais pied. Il est alors facile de comprendre l'indignation qu'a ressentie le Principal de cette institution née dans des circonstances on normale Cardinal-Bégin, et les autorités ne peut plus difficiles.

Lorsqu'on connait toutes les qualifications du principal actuel de l'Ecole normale Cardinal-Bégin, il nous est permis de douter du bien-fondé de toutes les critiques qui, en définitive, sont dirigées contre lui. L'abbé Otis n'est pas du genre "en retard" sur son siècle; bien au contraire. Et nous en savons quelque chose. De même, lorsqu'on examine toutes les qualifications académiques des professeurs qui ont enseigné, au cours de l'année écoulée, à la nouvelle Ecole normale, on réalise vite que le corps enseignant dépasse largement, en qualité, le personnel de "vieilles barbiches" des autres écoles normales de la province de Québec.

Il peuh y avoir des déficiences, à l'Ecole concernées seront les premières à le réaliser et à l'admettre. Mais on se demande réellement qui aurait pu faire mieux dans les circonstances où l'institution fut établie: déménagement de Jonquière, choix des professeurs, tracé des programmes, sélection et admission des élèves; tout cela en l'espace de quelques mois, même de quelques semaines. On peut alors pardonner à une Ecole de n'avoir pas encore réussi à monter une *bibliothèque satisfaisante que ne posèdent* même pas toujours d'autres écoles plus âgées.

S'il est important que les professeurs dûment qualifiés puissent exercer leur action sur une période d'au moins trois ans, pour des raisons d'efficacité, comme le souligne le "bilan académique", nous ne voyons pas pourquoi les autorités actuelles ne pourraient pas exercer la leur sur une aussi longue période avant de devenir la cible de critiques qui ne pardonnent pas. Du moins, donnons leur la chance de travailler encore plus efficacement durant une année "normale" et de corriger, si besoin est, des situations qu'eux-mêmes n'auraient pas tolérées en période ordinaire.

L'Ecole normale que nous avons tant désirée est née. Permettons lui de grandir dans un climat de compréhension et de collaboration. Si nécessaire, apportons notre part de suggestions aux autorités compétentes. Ce sera certainement plus utile que de confier au grand public, par la voix des journaux, le rôle d'arbitre dans des différends qui peuvent recéler de l'amertume personnelle.

Dominique LAPOINTE

Le grand hebdomadaire de la région – Fondé en 1887

Publié et imprimé par Le Progrès du Saguenay Ltée, 316, avenue Labrecque, Chicoutimi. Tél.: 543-4474.

Le Progrès du Saguenay

Le ministère des Postes, à Ottawa, a autorisé l'affranchissement en numéraire et l'envoi comme objet de deuxième classe de la présente publication.

DIRECTEUR : DOMINIQUE LAPOINTE

ABONNEMENTS:

Par porteurs: 1 an, $3.60; 1 mois, $0.30.

Par la poste: 1 an, $3.60; 6 mois, $2.00.

La lutte pour la puissance

Moscou est aujourd'hui en liesse. Quand ces lignes paraîtront, elles aura sans doute épuisé tous les moyens pour mettre en évidence la valeur des deux cosmonautes soviétiques qui atterrirent, au matin du 16 août, après que l'un d'eux eut fait le tour de la terre 47 fois en deux jours, pendant que l'autre accomplissait le même trajet 63 fois en trois jours, franchissant à lui seul une distance égale à environ quatre fois l'espace qui separe la terre de la lune aller et retour.

Le succès d'une aussi périlleuse aventure, attire non seulement notre attention, mais mérite aussi qu'on s'y arrête, qu'on fasse une pause et qu'on lui accorde quelques moments de méditation.

On ne peut pas bouder le triomphe que toute la Russie reserve à ces héros de l'espace, même si ce geste, sans doute patriotique, vient en contradiction avec les idées de M. Khroutchev qui refuse de croire au culte de la personnalité. Que ces hommes s'appellent Titov ou Gleen, Papovitch ou Carpenter, Nikolayev ou Schirra; qu'ils soient Russes ou Américains, éventuellement Anglais ou Français, Allemands ou Japonais, les noms et les races ne changent rien à la valeur de l'exploit ni à celle du génie humain. Ce qui change, ce qui peut changer, c'est la fin qu'on se propose, c'est le but qu'on poursuit. Ce qui nous inquiète, c'est la manifestation de puissance que chacun cherche à faire valoir avec le plus de bruit possible.

En fait, la course pour la domination du cosmos est comme la course pour la domination de l'atome. Ce qu'on veut atteindre, c'est la puissance; ce qu'on ambitionne, c'est le moyen de dominer l'autre par la force, le soumettre par la puissance qu'on espère découvrir dans l'un quelconque des nombreux mystères que la nature recèle et que la science parvient à percer, mais dont les secrets arrachés par lambeaux ne constituent toujours qu'une fraction à la réserve des possibilités.

Succès spatial de la Russie Soviétique, succès scientifique du Telstar américain, succès expérimental des explosions atomiques du Névada, de la Sibérie ou du Sahara, peu importe, si tous ces succès ne servent qu'à nous écraser, nous mettre en cage ou nous détruire jusqu'à extermination totale, ce ne sont plus des succès, ou plutôt, c'est le succès qui prepare la catastrophe. Nous avons raison de nous défier quand l'un et l'autre se défie réciproquement, quand la défiance est devenue partie integrante de la diplomatie mondiale.

"Que nos adversaires n'oublient pas tout ce que la puissance soviétique recèle de technique et de possibilités militaires" déclare une haute autorité de l'Est. "Notre puissance de frappe peut écraser n'importe quel adversaire qui oserait nous attaquer" déclare une autre autorité de l'Ouest. La fin ultime de toutes ces expériences est donc de faire la conquête de la puissance afin d'écraser des adversaires !

Et quelle que soit la sphère des activités sociales, cette soif, cette ambition de puissance est en quelque sorte devenue une véritable obsession. Dans le domaine ouvrier, c'est le nombre de syndiqués qui fait la puissance des unions. Dans le domaine économique, c'est la quantité de zéros qu'on peut aligner qui constitue la puissance du capitalisme. Dans le domaine politique, c'est le plus grand nombre de suffrages qui détermine la puissance du pouvoir. Dans le domaine militaire, la puissance se mesure en terme de mégatonne. Dans le domaine scientifique, c'est la conquête de l'espace qui assurera pour demain la suprematie de la puissance.

L'homme des cavernes mesurait sa force au poids de sa massue. Celui du Moyen-âge à l'efficacité de son arc. Celui de nos jours ? au premier qui abordera sur une planète-soeur. Donc, le plus fort faisait la loi au temps des cavernes alors que le Moyen-âge se soumettait à la loi du plus fort. Qui y a-t-il de changé avec le modernisme dont la science semble n'avoir qu'un but : conquérir la force afin de faire les lois. Aujourd'hui comme hier, malgré les raffinements de notre civilisation, les grands du jour souffrent encore du cauchemar de la puissance. On est engagé à fond dans la bataille pour la puissance, non pour chercher à devenir plus sage, mais pour s'assurer les moyens de devenir toujours plus fort; non pour aimer son prochain comme soi-même, mais pour dominer son prochain mieux que soi-même... Et la puissance de lancement des cosmonautes dans l'espace, nous offre-t-elle un peu plus d'amour et de charité entre les hommes ?

Il y a pourtant une Puissance qu'on ne nomme jamais, mais qui existe vraiment. Une Puissance qu'on ne veut pas reconnaitre mais qui demeure, éternelle et impassible. Au sein du plus petit Etat du monde, dans le silence et le recueillement, un vieillard, dans toute la sérénité de son pouvoir, se chargera bientôt de nous montrer où est la véritable Puissance, celle dont la plénitude dépasse toutes les autres.

Paul DUCLOS

LETTRES au Progrès

Une réplique aux "Amis de la langue française"

ARC Bagotville
le 17 août 1962

M. le Directeur,
Le Progrès du Saguenay Ltée
Cher Monsieur,

J'ai lu avec un grand déplaisir votre article sur "Bagotville, base unilingue" dans lequel vous souligniez le désir de la "Société des Amis du Français" de voir la base de l'ARC devenir plus française.

Les faits suivants seront mis en relevé, et, sachez, Monsieur que cette réplique ne s'adresse pas à vous, mais bien à ces supposés "Amis de la langue française.

1—Nous avons sur la base des aviateurs de langue française en quantité. Combien ? Je dirais 75%. Pourquoi nos amis ne se donnent-ils pas la peine de trouver ces choses là, au lieu de parler à travers leur chapeau ?

2—Il y a encore ici des civils qui travaillent partout sur la base. Ce sont des gens de la place qui sont strictement Canadiens français. Pourquoi ne les a-t-on pas mis à la porte si la base est "unilingue ?"

3—Nos officiers seniors sont bilingues, les enseignes sur la base sont bilingues, notre prêtre est bilingue; on donne des cours de français parlé sur la base, et même notre journal de la base s'efforce de donner des articles en français.

Qui critique ? c'est un groupe de gens bornés qui n'ont probablement pas visité rien en dehors du Lac St-Jean et du Saguenay, un groupe de gens qui sont tout simplement des séparatistes au plus fort sens du mot. Remarquez bien que les séparatistes et autres sont la risée d'aujourd'hui. Allez à Montréal et demandez aux gens de la rue ce qu'ils en pense...; vous verrez que ces supposés groupes de bienfait ne cherchent que la publicité.

Canadiens français, nous le sommes, jusqu'au bout des ongles. L'anglais, nous le parlons parce que c'est la tradition de l'aviation, et je vais vous dire, monsieur le docteur en charge du groupe, qu'il ne fait de tort à personne d'apprendre une autre langue. Vous même, en anglais valez probablement zéro. Ne nous insultez pas.

La Société, malheureusement n'a pas été voir l'aviation à l'oeuvre à Toronto. J'y suis allé. Laissez-moi vous dire que, dans la base de Downsview, en plein dans le milieu de Toronto, on compte plus de 50% de Canadiens français.

Pensez-vous, chers citoyens que la langue française se perd lorsqu'un jeune entre dans l'aviation ? Au contraire. Nous voulons garder notre langue et notre religion et on nous laisse libre. Certes il faut faire quelques concessions parce que les procédés techniques décrits dans nos manuels nous viennent quelques fois des Etats-Unis, et il est plus simple de ne pas les traduire pour ne pas faire d'erreur, et je défie l'instigateur des "Amis du Français" de leur imposer la langue française.

Outre tout cela, la société pense-t-elle à ce que ces supposées "bêtes noires" les anglais dépensent leur argent à Bagotville, Port-Alfred, et en particulier à Chicoutimi. J'ai un ami qui a dépensé plus de cent dollars dans cette dernière un soir. Il a payé la taxe municipale comme tout autre. On aurait dû lui dire qu'il n'appartient pas dans cette région parce qu'il ne parle que l'anglais et qu'il n'avait pas besoin de payer de taxe pour faire vivre les gens de la région. Du ségrégationisme à son meilleur; c'est ce que la société pratique. Quand s'attaque-t-on aux Noirs, messieurs ?

Quant à ces gros bonnets qui sont à Ottawa et tous ceux qui nous gouvernent et qui sont "unilingues", nous sommes contents de leur sort et nous sommes fiers de servir avec eux parce que cela montre que l'on peut s'ajuster à n'importe quoi et sachez messieurs les "Amis" que la Royal Canadian Air Force; l'aviation Royale, en bon français doit montrer l'anglais à vos enfants parce que vous avez été trop négligents pour le faire.

Esprits bornés que vous êtes, messieurs les "Amis", essayez donc de trouver les faits avant de parler; parlez donc à de militaires Canadiens français, non à des gens qui n'ont pas fait une minute de service militaire, ou s'ils en ont fait, qu'on a recherché pendant tout le temps de la guerre comme quelqu'un que je connais.

Je vais vous donner un exemple. Je suis en uniforme. Quelqu'un s'approche de moi et me demande une question en anglais. Il bredouille son anglais tant, que c'est juste pour ne pas rire, et finalement, ayant bon coeur, nous lui parlons le français. Pourquoi cet individu ne demande pas si on parle le français; ça éviterait bien des peines. Pourquoi tout le monde pense-t-il que les aviateurs parlent anglais ? Nous sommes 51,000 et il doit y avoir entre 20,000 et 30,000 Canadiens français dans l'Aviation Royale du Canada.

Monsieur le Directeur du Progrès, peut-être ne publierez-vous pas cette lettre; mais si vous décidez de la publier, j'espère qu'elle ouvrira les yeux aux quelques "patriotes" de la région.

Messieurs les chauvinistes, rappelez-vous que, si la montagne ne vient pas à Mahomet, Mahomet ira à la montagne. Apprenez donc deux langues comme tout le monde et faites attention à vos communiqués sur l'aviation. Les journaux circulent et on rit de nous. J'espère que bientôt messieurs, on rira de vous comme dans le temps de Louis-Joseph Papineau. Ce n'est pas nouveau, vous savez

AVIATEUR DEGOUTE

Prenons position

Messieurs :

Occupons-nous pas de notre affaire, laissons les étrangers le faire.

Depuis quelque temps, nous assistons à une défection générale de nos supposés hommes publics, qui en l'espace d'une ou deux semaines, ont tous déclarés ne pas devoir se prononcer envers la nationalisation de l'électricité au Québec, sous prétexte que cela ne faisait pas partie de leurs affaires.

Bel esprit d'arriérés, qui ont peur de se prononcer sous toutes sortes de prétextes, ainsi sont les maires et les échevins et nombre de commissaires d'écoles de notre région, qui croient à cette publicité qui veut que l'électricité soit moins dispendieux ici qu'ailleurs.

Il faudra attendre la prochaine relève, j'entends la génération montante, pour balayer la province des derniers peureux de nos canadiens; ces vieux qui ont peur de déplaire à qui . . .

C'est à se demander si tous ces hommes publics ont le sens de la nationalité. Quand aurons-nous des hommes publics qui sauront agir pour le bien général de la nation et non pour le panache local.

R. Dion
Arvida

Félicitations

Rimouski, le 9 août 1962.

Le Progrès du Saguenay,
Chicoutimi.

Félicitations pour le nouveau "Progrès du Saguenay". Mieux vaut n'être qu'un hebdomadaire soigné, et qui soigne ses lecteurs, qu'un quotidien qui a peine à vivre. J'aime bien votre nouvelle formule et le supplément qui l'accompagne est des plus intéressant. Les pages artistiques et litteraires ne seront jamais trop longues.

Encore une fois bravo pour "notre" journal, et continuez à mordre, parents du "Royaume".

Un saguenéen de sang.
Jacques Houde.
CJBR-TV, Rimouski.

Les chasseurs devront faire leur demande avant le 30 août

Les personnes de la région, qui désirent chasser l'orignal dans le parc national des Laurentides, doivent faire parvenir leur demande avant le 30 de ce mois. Il faut s'adresser au Service des Parcs provinciaux, Ministère de la Chasse et des Pêcheries, à Québec. Les noms des 300 chasseurs qui pourront se rendre dans le Parc seront tirés au sort, tout probablement au cours de l'Exposition provinciale de Québec.

Choses d'il y a 75 ans

Le premier numéro du PROGRES DU SAGUENAY, imprimé le 18 août 1887, nous apprend plusieurs choses intéressantes. Je glane celles qui mériteraient d'être signalées dans l'histoire.

L'événement en perspective, auquel on invitait tout le monde à se préparer, était l'exposition provinciale de Québec. Nous en ferons le sujet d'un prochain article.

Conformément à son programme, le journal donnait place aux nouvelles agricoles. L'industrie laitière lui en fournissait deux: une pour le haut du comté (le Lac Saint-Jean), une autre pour le bas; elles se correspondaient.

"Le bas du comté de Chicoutimi a exporté l'autre jour 68,200 livres de fromage fait dans le mois de juillet; vendu à 9½ cts la livre, ce fromage nous donne donc une valeur de $6,479.

"La beurrerie de Laterrière a produit pour $1,500 de beurre, ce qui fait en tout $7,979.

"Nous n'avons pas de données exactes sur les deux beurreries et les fromageries du Lac Saint-Jean, mais nous croyons qu'elles ont produit une somme de près de $5,000.

"L'industrie laitière aurait donc rapporté au comté de Chicoutimi, dans le mois de juillet seulement, une somme totale de $12,979..."

La suite nous apprend qu'on avait dans le bas du comté 10 fromageries; 2 à Saint-Alexis, 2 à St-Alphonse, 3 à Chicoutimi; 1 à Laterrière, 1 à Jonquière et 1 à Ste-Anne; et une beurrerie à Laterrière, appartenant à Paul Couture. On n'y trouve pas le nombre de fromageries en fonction au Lac Saint-Jean, et le rapport de la Société d'Industrie laitière de la Province ne le donne pas; on sait cependant qu'en 1887 il y avait une fromagerie à Saint-Jérôme, une à Saint-Gédéon et, je crois, une à Roberval. Le journal mentionne ailleurs la beurrerie de Saint-Prime.

"La nouvelle beurrerie de Saint-Prime fonctionne depuis un mois, à peu près. Tous les cultivateurs de cette paroisse sont très encouragés et réalisent certainement de beaux profits de l'industrie laitière.

"M. Chicoine, qui fabriquait le beurre, est passé maître dans son métier. Son beurre a obtenu le premier prix à l'exposition de Montréal l'année dernière....." — Ce fabricant de beurre était fils d'Alexis Chicoine, un expert reconnu, si on en juge par les rapports de la Société d'Industrie laitière.

Une autre nouvelle était l'annonce d'une petite industrie.

"Une poterie vient de s'établir à Sainte-Anne et promet le plus grand succès. M. Napoléon Tremblay, jeune homme intelligent, en est le propriétaire. M. Tremblay a déjà fabriqué près de 100 douzaines de vaisseaux de toutes sortes. La terre dont il fait usage est de la meilleure qualité. L'étamage est bien réussi et rend les vaisseaux à l'abri de tous les éléments corrosifs qui entrent dans les aliments.

"M. Tremblay informe le public qu'il a en main un stock de vaisseaux en terre cuite de toute espèce, tels que pots, cruches, pots à fleurs, plats, et qu'il vend à des conditions reduites..."

Puis celle d'un bureau d'avocats: "... Notre jeune ami M. Ludger Alain, admis dernièrement à la pratique de la profession d'avocat, vient d'entrer en société avec M. Charles Angers, de la Malbaie, qui suit les termes de la Cour depuis une couple d'années. M. Angers est connu et les succès obtenus par M. Alain à l'Université Laval et aux examens du Barreau le recommandent..."

Et celle d'un projet important: "A une assemblée spéciale du Conseil de ville, le 6 du courant, il a été décidé de faire faire une étude sur le projet d'aqueduc proposé par M. William Warren, entrepreneur de cette ville. M. J.-F. Guay, ingénieur civil, a été chargé de ce travail et doit faire rapport au Conseil prochainement."

Un appel révélateur: "Un bon barbier, propriétaire de tout ce qu'il faut pour établir une boutique de première classe, aurait un très bel avenir à Chicoutimi, ou aucun barbier n'est encore établi."

Quelque chose sur l'état de la rue Racine en 1887: "L'an dernier, tous les propriétaires de la rue Racine, par règlement du Conseil, ont été obligés de macadamiser le chemin en front de leurs propriétés. Ils se sont rendus au désir du Conseil avec un empressement vraiment louable et nous avons aujourd'hui de très bons chemins; seulement, pour être beaux, ils auraient besoin d'un bon radoub qu'ils n'ont pas et qu'ils n'auront pas si le Conseil ne prend la mesure que nous lui conseillons."

Déjà des vandales: "Il est vraiment regrettable d'entendre les plaintes que formulent les propriétaires de jardins contre les voleurs de légumes. Rien ne résiste à leur vandalisme. Pour peu que cela continue les ménagères seront obligées d'abandonner la culture si productive de leurs jardins ou de forcer nos édiles à les protéger..." — Voilà qui rejoint l'époque actuelle... avec encore une distance notable dans l'art de détruire.

Victor Tremblay, P. D.,
de la Société Historique du Saguenay.

DIM. LUN. MAR. MER. JEU. VEN. SAM.

L'HOMME de la semaine

M. Joseph-Eug. HOUDE

Prés. Ecole de Commerce
CHICOUTIMI

- Né à Petit Saguenay, comté Chicoutimi, le 7 mai 1926.
- Fils de M. Joseph Houde, industriel et de dame Germaine Côté.
- Marié le 30 août 1952 à dame Thérèse Tremblay. Trois enfants sont nés de l'union: Jean, Rachel et Brigitte.
- Occupe la fonction de Trésorier-adjoint à la Cie Electrique du Saguenay.

La nomination de M. Joseph-Eugène Houde au titre de L'HOMME DE LA SEMAINE au Saguenay lui a été décernée en raison de son élévation à la présidence du Conseil d'Administration de l'Ecole de Commerce de Chicoutimi, où il a succédé à M. Gérard Côté, lundi, le 20 août, lors de la réunion annuelle des administrateurs.

M. Joseph-Eugène Houde a débuté ses études à Petit Saguenay et en 1940, il s'inscrivait au Séminaire de Chicoutimi. En 1948, il obtenait son baccalauréat ès Art et se dirigeait ensuite à l'Université Laval, pour y poursuivre ses études en Commerce. C'est en 1952 qu'il obtenait son diplôme de maître en Science Economique et Commerciale. Cinq ans plus tard, il ajoutait un autre diplôme à sa collection en recevait celui de l'Advance Business Administration du King's College d'Halifax.

Au sortir de l'Université Laval, en 1952, notre HOMME DE LA SEMAINE s'est guidé vers le commerce familial, celui de son père M. Joseph Houde, de Petit Saguenay. Il y demeura jusqu'en 1955 pour accepter un emploi à la Compagnie Electrique du Saguenay où il ne tarda pas à se faire valoir. Il occupe l'importante fonction de Trésorier-adjoint.

Dans les mouvements sociaux, M. Joseph-Eugène Houde a été fort en évidence, détenant la présidence du Club Richelieu de Chicoutimi, en 1959, et la présidence de la Chambre de Commerce Sr de Chicoutimi en 1961. Il est membre du collège permanent de la Société Richelieu d'Ottawa et depuis 1958, il occupe la présidence du Conseil d'Administration de la revue Saguenayensia.

Après avoir cumulé les fonctions de secrétaire et vice-président du Conseil d'Administration de l'Ecole de Commerce de Chicoutimi, il en était porté à la présidence, au début de la semaine, pour ajouter un autre laurier à sa couronne.

A notre HOMME DE LA SEMAINE au Saguenay, M. Joseph-Houde, nous offrons nos plus sincères félicitations.

Avec les félicitations des maîtres-tailleurs **LAFLAMME & CIE** LTEE
CHICOUTIMI

naissances

M. et Mme Antoine Savard née Roselaine Bélanger de Chicoutimi-Nord, font part à leurs parents et amis de la naissance d'un fils né le 26 juillet et baptisé le 2 août sous les prénoms de: Joseph Marcel-Christian.

Parrain: M. Isidore Savard, cousin de l'enfant. Marraine: Mlle Diane Savard, soeur de l'enfant. Porteuse: Mlle Denise Savard, également soeur de l'enfant.

— — —

Guylaine et Martine, enfants de M. et Mme Guy Boucher née Marthe Bergeron de Chicoutimi, ont l'honneur de faire part de la naissance d'une petite soeur née le 1er août et baptisée le 6, sous les prénoms de: Marie-Viviane-Christine.

Parrain et marraine: M. et Mme Robert Larouche, oncle et tante de l'enfant. Porteuse: Mme Charlemagne Boucher, grand-maman de l'enfant.

— — —

M. Omer Fourcaudot et madame Fourcaudot, née Florence Munger, annoncent à leurs parents et amis la naissance d'une fille, née le 30 juillet et baptisée le 1er août, sous les prénoms de Marie-Hélène, Nathalie.

Parrain et marraine: M. et Mme Alcide Munger, oncle et tante de l'enfant; porteuse: Mme Pierre-Eugène Munger, grand'mère de l'enfant.

M. et Mme Raymond-Marie Gagnon née Gisèle Gagné, font part à leurs parents et amis de la naissance d'un fils né le 26 juillet et baptisé le 4 août sous les prénoms de: Joseph-Léo-Claudin. Parrain: M. Léon Desgagné, cousin de l'enfant. Marraine: Mlle Camillienne Gagné, tante de l'enfant. Porégalement tante de l'enfant.

M. et Mme Gérard-Edmond Gagné, née Henriette Gagnon de Chicoutimi, font part à leurs parents et amis de la naissance d'une fille baptisée sous les prénoms de: Marie-Sonia-Martine. Parrain: M. André Gagnon, oncle de l'enfant. Marraine: Mlle Camillien-Porteuse: Mlle Jacqueline Gagné Gagné, tante de l'enfant, gnon également tante de l'enfant.

Les décès

DAME ALEXINA FORTIN

Dame Alexina Fortin, épouse de feu Napoléon Blais, du 1582, rue Hélène-Boulay, à Chicoutimi, est décédée subitement, à l'âge de 62 ans et 7 mois. Elle fut exposée au Centre funéraire Blackburn, de l'avenue Bégin. Ses funérailles ont eu lieu mercredi, à 10 heures, à la Cathédrale.

M. DAVID CORNEAU

M. David Corneau, époux de dame Marie-Louise Tremblay, du 382, rue Rodolphe, à Chicoutimi, est décédé à l'âge de 66 ans et 2 mois. Il fut exposé au salon de la maison Aubin et Fils, rue Jacques-Cartier. Ses funérailles ont eu lieu mardi, à 9h.30, à l'église du Sacré-Coeur.

M. MARCEL MARTIN

Un jeuen homme de 24 ans, M. Marcel Martin, est décédé à l'Hôpital Général d'Arvida. Il était le fils de M. Ferdinand Martin et de dame Alida Simis, du 580, rue Nelson, à Arvida. Il fut exposé au salon de la maison Nault et Girard, rue Lasalle, à Arvida. Ses funérailles ont eu lieu mardi, à 10 heures, à l'église Ste-Thérèse.

M. FERDINAND JEAN

Un des pionniers de Kénogami, M. Ferdinand Jean, du 38, rue Ste-Famille, est décédé vendredi, à l'âge de 79 ans et 9 mois. Il était l'époux, en premières noces, de feu dame Sophie Lavoie et, en secondes noces, de dame Alice Savard. Il fut exposé au salon de al maison Caron et Fils, rue Ste-Famille, à Kénogami. Ses funérailles ont eu lieu lundi, à 10 heures, à l'église Ste-Cécile.

M. Jean était le frère de M. l'abbé Edmond Jean, de Chicoutimi.

M. JOS-EUGENE MORIN

M. Joseph-Eugène Morin, du Petit-Saguenay, est décédé subitement à Montréal, à l'âge de 32 ans. Il était le fils de M. Eugène Morin et de dame Amanda Bernier. Ses funérailles ont eu lieu samedi, à 9 heures, à l'église du Petit-Saguenay.

DAME MARIA SIMARD

Dame Maria Simard, épouse de feu Henri Fortier, du 1024, rue Derfla, à Chicoutimi, est décédée à l'âge de 81 ans. Elle fut exposée au salon de la maison Gravel et Fils, rue Racine. Ses funérailles ont eu lieu lundi, à la Cathédrale.

MME AIME MARTIN

Mme Aimé Martin (Anésia Gauthier), de Chicoutimi, est décédée à Québec, à l'âge de 58 ans. Elle fut exposée au salon de la maison Gravel et Fils, rue Racine. Ses funérailles ont eu lieu ce matin, à 10 heures, à la Cathédrale.

MME JOSEPH HARVEY

Mme Joseph Harvey (Marie-Louise Morin, de Chicoutimi, est décédée vendredi, à l'âge de 73 ans et 6 mois. Elle fut exposée au salon de la maison Aubin et Fils, rue Montcalm. Ses funérailles ont eu lieu lundi, à 10 heures, à l'église du Sacré-Coeur.

M. ROSAIRE SAILLANT

Est décédé accidentellement le 19 août à Laterrière à l'âge de 29 ans et 11 mois, M. Rosaire Saillant, fils adoptif de M. Delphis Saillant, de Ferland.

La dépouille mortelle fut exposée au salon funéraire de la maison Aubin et Fils, 58 boul. de la Grande-Baie à Port-Alfred.

Les funérailles eurent lieu ce matin à 10 heures en l'église de Ferland et l'inhumation au cimetière paroissial.

YVAN BERGERON

Est décédé accidentellement le 17 août à Jonquière, à l'âge de 3 ans et 8 mois, Yvan, fils de M. Henri Bergeron et de dame Fernande Bédard, de 337 rue St-François, à Jonquière.

La dépouille mortelle fut exposée à la résidence de ses paretns, 337 St-Franoçis à Jonquière.

M. REMI BOLDUC

Est décédé accidentellement le 18 août à St-Félix-d'Otis, à l'âge de 54 ans et 4 mois, M. Rémi Bolduc, époux de dame Marie-Ange Boulianne.

La dépouille mortelle fut exposée au salon funéraire de la maison Gravel et Fils de Port-Alfred.

Les funérailles eurent lieu mardi matin à 9 heures en l'église St-Edouard de Port-Alfred et l'inhumation au cimetièrer paroissial.

VINCENT BOUCHARD

Est décédé le 17 août à l'Hôpital St-Elizabeth de Roberval à l'âge de 18 ans, M. Vincent Bouchard, fils de Léonard Bouchard et de feu dame Simone Gagnon, de 2258 rue Roussel, Chicoutimi-Nord.

La dépouille mortelle fut exposée au salon funéraire de la maison Emery Gravel Enr. de Chicoutimi-Nord.

Les funérailles eurent lieu lundi matin à 10 h. en l'église St-Luc et l'inhumation au cimetière paroissial.

Mme JOSEPH BERGERON

Est décédée le 18 août à Chicotuimi à l'âge de 50 ans et 8 mois, dame Edwidge Ouellet, épouse de Joseph Bergeron, de 131, 4e avenue, Port-Alfred.

La dépouille mortelle fut exposée au salon funéraire de la maison Aubin et Fils à Port-Alfred.

Les funérailles eurent lieu mercredi matin à 10 heures en l'église de St-Edouard et l'inhumation au cimetière paroissial.

M. CHARLES GILBERT

Est décédé subitement le 17 août à l'âge de 58 ans, M. Charles Gilbert, époux de dame Marie-Louise Brassard, 2 rue Ste-Thérèse, à Kénogami.

La dépouille mortelle fut exposée au salon funéraire de la maison Nault et Girard, 107 Ste-Famille à Kénogami.

DAME ISAIE DESCHENES

Est décédée le 17 août à Chicoutimi à l'âge de 72 ans dame Isaïe Deschêne, épouse en 1ères noces de feu Joseph Bouchard et en secondes noces de John Gagnon, du village de Tadoussac.

La dépouille mortelle fut exposée au village de Tadoussac. Les funérailles eurent lieu lundi matin en l'église de Tadoussac et l'inhumation au cimetière paroissial.

Mme Gagnon était la mère de M. Henri Brisson, Armand Auguste, Joseph et Guy Bouchard, de mesdames Wilfrid Duguay, née Blanche, Maurice Hovington, née Gabrielle, Réal Naud, née Léonida.

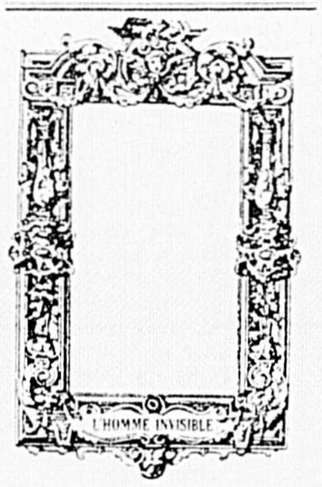
Direction funéraire: Gravel et Fils de Chicoutimi.

Mise au point faite par le Conseil

Après consultation avec ses évaluateurs, le Conseil municipal de Chicoutimi est en mesure d'assurer les propriétaires que l'embellissement des terrains, par le gazon, des fleurs ou des arbustes, ne peut contribuer à augmenter l'évaluation des propriétés. Ces travaux d'embellissements sont à l'avantage, non seulement du propriétaire, mais de toute la population.

En faveur de la grève

Quatre-vingt treize pour cent des commis-comptables du magasin United Stores de Jonquière ont voté, mardi soir, en faveur de la grève à la suite d'un rapport de négociation qui a été jugé non satisfaisant par les employés. On n'a pas encore décidé de la date de l'entrée en grève, mais déjà des comités de grève ont été organisés.



Bien sûr, il s'agit d'une blague . . . pour vous rappeler que *l'Homme invisible* est sur l'écran du réseau français de télévision de Radio-Canada chaque dimanche soir

Un projet...

(suite de la 1ère page)

de distribution pour les matériaux et produits nécessaires aux constructeurs; l'Alcan a délégué dans quatre villes des équipes d'experts de la mise en marché pour travailler en collaboration avec les constructeurs afin d'assurer le succès de ce programme; l'Alcan aidera à la vente de ces maisons par une campagne de publicité nationale et locale.

Les syndiqués...

(suite de la 1ère page)

cette requête peuvent être taxés d'irrégularité, mais la démocratie syndicale exige que les membres aient droit de s'exprimer. C'est pour cette raison que l'assemblée aura lieu le 10 septembre.

Au cours de cette assemblée, le président de la CSN, M. Jean Marchand, viendra expliquer son attitude devant les membres du Syndicat d'Arvida.

Le Conseil Syndical invite tous les travailleurs de l'Alcan à se rendre assister à cette importante assemblée.

Les cors aux pieds révèlent des années de négligence et de chaussures mal ajustées. On doit choisir les chaussures qui conviennent, surtout celles des enfants, et ne pas oublier que les enfants peuvent changer d'un point entier en deux mois.

50 étudiants trouvent un emploi

L'Ecole de Commerce de Chicoutimi a trouvé des emplois de vacances à 50 de ses élèves, au début de l'été. La plupart se sont rendus en Ontario, où ils ont pu améliorer leurs connaissances pratiques de la langue anglaise, tout en s'initiant au travail dans des entreprises de cette Province.

Une voie de communication devenue nécessaire

Le Ministère provincial de l'Agriculture et de la Colonisation fait compléter présentement la route du rang Nord de Normandin, pour permettre une communication directe entre cette municipalité et St-Edmond-les-Plaines. La route est carrossable sur une longueur de 45 pieds et elle recevra un revêtement d'asphalte. Pour éviter la construction de deux ponts sur la rivière Tikouapé, on a détourné le cours de cette rivière. L'ouverture de cette voie de communication répond à des demandes qui étaient faites depuis de nombreuses années auprès des divers gouvernements de la Province.

Le Conseil provincial du Tourisme siégera au Lac-St-Jean

Le Conseil du Tourisme de la Province, qui était venu siéger à Chicoutimi, l'année dernière, sera au Lac-St-Jean les 12, 13 et 14 septembre. Le Conseil siégera d'abord à Roberval, puis à Chibougamau et à Ville-Marie. Les membres visiteront Val-Jalbert qui doit être transformé en un centre touristique.

La SSJB du Saguenay se prononce

La Société St-Jean-Baptiste regionale du Saguenay vient de se prononcer de nouveau en faveur de l'étatisation de l'électricité. Elle en a avisé le premier ministre et le ministre des Richesses naturelles de la Province.

La raison majeure invoquée, c'est que "les richesses naturelles appartiennent à la Province et doivent être exploitées au bénéfice de la population".

Les commissaires de Chicoutimi à Québec

Une délégation de la Commission des Ecoles catholiques de Chicoutimi va se rendre à Québec vendredi, afin d'avoir une entrevue avec le sous-ministre de la Jeunesse. C'est ce qui a été mentionné à la réunion de mardi soir. On prévoit qu'il sera alors question du déficit de $175,000 au 30 juin dernier, ainsi que du budget déficitaire que les commissaires ont adopté.

PLUSIEURS ETUDIANTS BENEFICIENT DU PRET D'HONNEUR

350 étudiants du diocèse de Chicoutimi ont reçu l'aide du prêt d'honneur des Sociétés St-Jean-Baptiste depuis son établissement dans notre région en 1959. Le montant des prêts s'élève maintenant à plus de $65,000. La prochaine campagne aura lieu vers la mi-novembre. La présidence en a été confiée à M. Rosaire Fortin, président de la St-Jean-Baptiste de St-Bruno, qui sera assisté de M. Liguori Larochelle, de Jonquière.

A Chicoutimi

Le pavage des rues commencera bientôt

La ville de Chicoutimi va entreprendre très bientôt le pavage de plusieurs rues. Elle se servira à cette fin d'un octroi de $60,000., obtenu du Ministère provincial de la Voirie et elle investira elle-même un peu plus de $22,000. Un montant de $36,000. serait dépensé dans le quartier Centre; de $25,000. dans le quartier ouest; et de $21,000. dans le quartier Est. On prévoit que plus de 25 rues pourront recevoir ainsi un revêtement en asphalte.

APPRENEZ...
LA COIFFURE...

IMAGINEZ !

Vous, un ou une diplômé(e) de notre Institut ? Vous pouvez devenir spécialiste en coiffure. Quelle belle carrière. Jamais auparavant . . . tant de coiffeurs et coiffeuses entraînés n'ont été en si grande demande. Apprenez dès maintenant à devenir des spécialistes dans la coiffure. Nous vous offrons les cours suivants : Cours débutants et débutants accélérés. Différents cours avancés et de perfectionnement. Vous apprendrez dans une école tout à fait moderne où l'ambiance vous mettra à l'aise. Enseignement individuel par nos professeurs compétents. Les parents sont cordialement invités à venir visiter l'Ecole en tout temps, du lundi au vendredi inclus. Nous décernons un diplôme à la fin du cours, après examen.

Pour plus d'informations:

Guillaume
&
Robert

Hair Design School

2160, de la Montagne - VI 2-6081 - Montréal

Détenant un permis en vertu de la Loi des écoles privées et qui vous permet d'apprendre cette profession dans un laps de temps relativement court.

NE RESTEZ PAS SOURDS !

Découpez ceci !

En vous dépêchant vous pourrez recevoir GRATIS un livre très intéressant, démontrant comment vous retrouverez une audition claire des deux oreilles, vous saurez qui vous parle et d'où vient le son. Vous trouverez, décrite en termes simples et en images, une extraordinaire nouveauté de Beltone destinée aux personnes qui ne veulent pas porter d'appareil acoustique. Voulez-vous retrouver une 2e chance de bonheur, en famille, de succès en affaires et en société? Ecrivez et vous recevrez ce livre précieux dans un emballage ordinaire.

CENTRE BELTONE
Québec
Dépt. L.P.S.
487 est, boul. Charest

1. ÉTIQUETTES QUI FACILITENT LES EMPLETTES

Les noms des variétés sont juste en haut de l'étiquette pour en faciliter le choix . . . et épargner le temps de magasinage.

2. COUVERCLE AISEMENT DÉVISSABLE

Un rapide ¼ de tour et le bocal est ouvert. Un autre ¼ de tour de le bocal est refermé pour mettre facilement les restes au réfrigérateur.

3. BOCAL À LARGE OUVERTURE

Permet de prendre très facilement chaque portion à la cuillère . . . jusqu'au fond du bocal.

la commodité et... *la variété*

Gerber vous offre plus de 100 variétés en purée et pour enfants pour initier bébé aux goûts délicieux **de beaucoup d'aliments différents . . . et pour répondre à ses premiers besoins nutritifs. En lui** servant une grande variété d'aliments Gerber, pendant qu'il est petit, vous préparez la voie à de bonnes habitudes alimentaires. Toutes sont traitées par des spécialistes dont le premier objectif est la qualité . . . la plus haute qualité!

Nous nous occupons uniquement de l'alimentation des bébés

ALIMENTS
Gerber POUR BÉBÉS
NIAGARA FALLS, CANADA

LA RONDE DES ACCIDENTS DE LA SEMAINE

Bilan d'une fin de semaine tragique

Notre région a connu une autre fin de semaine particulièrement tragique.

Lundi soir, trois personnes ont perdu la vie et trois autres ont été blessées, à la suite d'un même accident survenu à Laterrière.

Samedi soir, un homme a été tué sur la route de St-Félix-d'Otis, et un autre a été grièvement blessé.

Samedi après-midi, un garçonnet a été heurté à mort par une automobile, à Jonquière.

Samedi après-midi également, on a repêché, au lac Kénogami, le corps d'un jeune homme dont la noyade remontait à mardi.

Le nombre des morts accidentelles causées par la route, dans notre région, s'élève maintenant à 45, depuis le début de l'année. Celui des noyades est de 34. Ce qui forme un total de 79 morts accidentelles, sans tenir compte des accidents de travail et des autres accidents mortels.

Voici quelques détails sur les accidents de fin de semaine:

Dimanche soir, vers 8 heures, deux automobiles de l'extérieur de la région sont entrées en collision dans le rang de l'Eglise, à Laterrière. — Quatre personnes, *demeurant toutes hors de la région*, ont perdu la vie sous la violence du choc. Deux autres ont été blessées.

Sur la fin de l'après-midi de samedi, une violente collision entre une automobile et une motocyclette, survenue sur la route de St-Félix-d'Otis, a causé la mort de M. Rémi Bolduc, âgé de 54 ans, demeurant au 529, 5e avenue, à Port-Alfred. — M. Floribert Grenon, de Grande-Baie, qui conduisait la motocyclette sur laquelle avait pris place M. Bolduc, a été blessé grièvement. Il souffre de fractures et de coupures. Il est présentement à l'Hôtel-Dieu. M. Bolduc, qui était l'époux de dame Marie-Ange Boulianne, fut exposé au salon de la maison Gravel et Fils, 2e rue, à Port-Alfred.

Samedi après-midi, rue St-François, à Jonquière, un garçonnet de 3 ans et 8 mois, Yvan Bergeron, a été heurté à mort en face de la demeure de ses parents. Il était le fils de M. Henri Bergeron, du 337, rue St-François, et de dame Fernande Bédard. Il fut exposé à la résidence de ses parents.

Samedi après-midi également, la police de Jonquière repêchait, au lac Kénogami, le corps de Jocelyn Tremblay, fils de M. Arthur Tremblay et de dame Marie-Jeanne Girard du 380, rue St-Jean-Baptiste, à Jonquière. Agé de 20 ans, le jeune homme s'était noyé mardi dans le lac Kénogami. Alors qu'il se trouvait seul dans un canot automobile, celui-ci a chaviré. Ses compagnons ne se sont rendus compte que plus tard de sa disparition, et la noyade n'a été connue à Jonquière que le vendredi soir. La dépouille mortelle a été exposée chez M. Michel Larouche, beau-frère de Jocelyn Tremblay, au 23, rue Pie XI, à l'Orée des bois, à Jonquière.

La police retrouve le corps

La Police municipale de Jonquière a repêché, samedi après-midi, vers 2 heures, le corps de Jocelyn Tremblay, âgé de 20 ans, qui ce serait noyé mardi dans le lac Kénogami. Il était le fils de M. Arthur Tremblay, de la rue St-Jean-Baptiste, à Jonquière.

Jocelyn et trois compagnons étaient partis lundi pour se rendre au chalet de M. Tremblay à la tête du lac Kénogami. Quand M. Arthur Tremblay s'est rendu à cet endroit, samedi, on lui a appris alors la noyade de son fils. C'est apparemment la panique qui aurait paralysé les trois jeunes de 15 ans environ qui accompagnaient Jocelyn et qui les aurait empêchés de prévenir la famille, surtout après qu'ils eurent constaté que leurs recherches étaient vaines pour repêcher le corps de leur camarade. Dès que la Police de Jonquière eut été avertie de l'accident, une équipe s'est rendue au lac Kénogami et le corps de Jocelyn Tremblay a été repêché cet après-midi.

Le nombre de noyades dans la région s'élève maintenant à 34 depuis le début de l'année.

50 jeunes conduits au poste de police

La Sûreté provinciale de Chicoutimi a fait, vendredi soir, une visite dans un restaurant de Jonquière, où l'on danse et où l'on sert des boissons alcooliques. Le but de la Police était de vérifier si l'on admettait des jeunes en bas de 20 ans dans cet établissement. Une cinquantaine de jeunes ont été conduits au poste de Police de Jonquière pour vérification de leur âge et justification de leur présence dans cet établissement. La Sûreté provinciale fera rapport à Québec du résultat de son enquête.

Une chute de 15 pieds

M. Lionel Couture, président des Ateliers Emile Couture, de Chicoutimi, s'est blessé sérieusement, la semaine dernière, à la suite d'une chute qu'il a faite à la fonderie du boulevard Talbot. Il est tombé d'une hauteur d'une quinzaine de pieds. Fort heureusement, il ne se trouvait pas de machinerie à cet endroit. M. Couture a été conduit à l'Hôtel-Dieu pour subir des examens aux rayons X. Il a souffert de contusions par tout le corps et devra garder la maison pendant quelque temps.

La route était surveillée

Douze agents de la Sûreté provinciale de Chicoutimi ont bloqué, dans la nuit de samedi à dimanche, la route entre St-Ambroise et St-Nazaire pour fins de vérification. Toutes les voitures ont subi l'inspection entre 11 h. 15 du soir et 3 heures du matin. Cet endroit a été choisi à cause surtout des salles de danse environnantes. Une cinquantaine d'infractions ont été constatées par la Sûreté. Des conducteurs n'avaient pas de permis. Dans d'autres automobiles on avait consommé des liqueurs alcooliques. Deux conducteurs avaient consommé un peu trop d'alcool.

Sur le boulevard St-Jean-Baptiste

Un accident fait quatre blessés

Quatre hommes de Port-Alfred ont été blessés, la semaine dernière, à la suite d'un accident de la route, survenu vers 8h.30, sur le boulevard St-Jean-Baptiste, entre Chicoutimi et Bagotville. Une automobile, qui doublait une autre voiture, est entrée en collision avec un véhicule qui venait en sens inverse. Le choc a été particulièrement violent.

Les quatre occupants des deux voitures ont été blessés. Ce sont: M. Charles-Edouard Gravel, de l'hôtel Port-Alfred; MM. Lucien Gauthier et Jacques Gauthier, du 48a, 3e rue, à Port-Alfred; M. Ghislain Sénéchal, de la rue du Port, à Port-Alfred également. Ces trois derniers étaient dans la même automobile. Deux ambulances ont conduit les blessés à l'Hôtel-Dieu St-Vallier. Tous ont souffert de multiples contusions au visage.

Ecrasé par un tracteur

Ue garçon de 16 ans, Gérard Poitras, fils de M. Arthur Poitras, du 726, rue St-Arthur, à Chicoutimi, a été blessé sérieusement, la semaine dernière, dans le rang St-Pierre, près de Chicoutimi, après avoir été écrasé par un tracteur de ferme. Le jeune homme aurait plusieurs fractures. Il a été transporté à l'Hôtel-Dieu St-Vallier.

Une pilule dure à avaler

Deux jeunes gens de Chicoutimi-Nord ont été obligés d'avaler une pilule assez amère, la semaine dernière, au Palais de Justice de Chicoutimi. La raison est la même dans les deux cas: le vol. L'un, qui jouissait de sa liberté depuis quelques mois seulement, devra passer 20 mois en prison. L'autre, qui avait obtenu grâce d'une année de pénitencier, va devoir y retourner jusqu'à ce qu'il ait purgé entièrement sa peine. Le juge Potvin a exprimé l'espoir que ces deux jeunes retrouveront définitivement le droit chemin.

Une touriste est attaquée

Une touriste américaine a été attaquée, mardi soir, à Chicoutimi, par trois jeunes gens, que la Police a qualifiés de "jeunes voyous". Ils ont tenté de lui enlever son réticule. Fort heureusement, un matelot s'est porté au secours de la dame qui était venue à Chicoutimi à bord du navire Richelieu.

Quatre accrochages...

Un seul responsable?

Quatre accrochages de voitures automobiles se sont produits, mardi soir, dans des rues de Chicoutimi. Chaque fois, un automobiliste s'est hâté de quitter les lieux de l'accident. Si bien que la Sûreté municipale se demandait, hier matin, s'il ne s'agirait pas du même conducteur dans les 4 cas. Une enquête est déjà en cours. Le même phénomène s'était produit, il y a quelques jours à peine.

Une maison et un hangar rasés par les flammes

Une maison et un hangar, appartenant à M. Sylvio Tremblay, et situés dans le rang St-Jean-Baptiste, entre Chicoutimi et Bagotville, ont été complètement rasés par les flammes, dans la nuit du 17 août. La maison était inhabitée depuis environ un mois. Le feu se serait déclaré vers une heure, dans le hangar. L'incendie a duré une partie de la nuit. Vers deux heures, le brasier était tellement ardent qu'on pouvait apercevoir les flammes à des milles de distance.

Laboratoire de langues dès septembre

L'école secondaire Monseigneur-Lapointe, de Chicoutimi, mettra, dès septembre prochain, un laboratoire des langues à la disposition des élèves. Un spécialiste du Certre de Psychologie et de Pédagogie de Montréal va initier le personnel qui assumera la responsabilité de ce laboratoire. Avec un laboratoire des langues, les élèves sont en mesure de faire enregistrer leurs conversations en français ou en anglais, de l'écouter et de corriger leur langage au besoin.

Une collision fait quatre morts et deux blessés

Quatre personnes ont été tuées et deux ont été blessées à la suite d'un accident survenu, dimanche soir, vers 8 heures, dans le rang de l'Eglise, à Laterrière. Une violente collision s'est produite entre deux automobiles, dans une courbe.

Trois hommes sont morts sur le coup même. Un autre a succombé à ses blessures au cours de la nuit.

La liste des morts, se lit ainsi:

M. René Boudreault, de St-Hilarion;

M. Rosaire Saillant, âgé de 29 ans, fils adoptif de M. Delphis Saillant, de Ferland;

M. Henri Frenette st son fils, Pierre, de la rue Painchaud, à Québec.

Les blessés sont: M. Joseph-Henri Bergeron et son fils, Gilles, de la rue Crémazie, à Québec.

Ces quatre personnes de Québec étaietn en voyage de pêche dans la région.

Un accident de travail fait une victime

Un serre-freins, à l'emploi de la compagnie Price Brothers, à Kénogami, a été blessé mortellement, mardi soir, vers 11 heures, à un passage à niveau, entre les rues King George et Price. Il s'agit de M. Henri Jacques, âgé de 41 ans, domicilié au 87 de la rue Price, à Kénogami. Il était l'époux de dame Anita Fortin et le père de 10 enfants.

M. Jacques aurait perdu pied et se serait fracturé le crâne dans sa chute, avant d'être partiellement écrasé par la roue d'un wagon.

Son corps est exposé au salon de la maison & Girard, rue Sainte-Famille, à Kénogami. Ses funérailles auront lieu à l'église Sainte-Famille.

Un canot automobile remis à son propriétaire

La Sûreté municipale d'Arvida a remis, vendredi, à son propriétaire, M. Emile Lefrançois, de la rue St-Dominique, à Jonquière, un canot automobile qui avait été, apparemment, volé au chalet de M. Lefrançois, à St-Léonard. Ceux qui s'étaient emparés du canot automobile, muni d'un puissant moteur, ont descendu la rivière Shipshaw et se sont rendus jusqu'à la plage de Shipshaw. Lorsqu'ils ont été aperçus, ils ont pris la fuite, abandonnant l'embarcation.

A deux reprises

Le CN reçoit la visite des malfaiteurs

A deux reprises en trois semaines environ, des fils du réseau télégraphique du Canadien National ont été coupés dans les poteaux par des malfaiteurs qui se sont emparé d'environ 200 livres de cuivre et qui ont causé des dommages très élevés.

Le premier bris, avec vol, avait eu lieu près de Desbiens. Le second est survenu dimanche à Jonquière. On a ainsi désorganisé jusqu'à 5 heures du soir, le télégraphe, le télétype et la radio.

La Police du Canadien National est sous l'impression qu'il s'agit des mêmes malfaiteurs dans les deux cas.

La machine numéro 1 a été vendue

La machine numéro 1, à l'usine à carton de la compagnie Price Brothers, à Jonquière, a cessé sa production samedi soir, à minuit. Cette machine a été vendue à l'extérieur de la région. La machine numéro 2 sera maintenue en activité jusqu'à nouvel ordre.

L'arrêt de la machine numéro 1 va nécessiter un changement d'emploi pour 40 hommes, dont un certain nombre seront transférés à la nouvelle usine dans la paroisse de Jonquière.

La machine à carton, qui a cessé de tourner samedi, avait été installée en 1903. D'une largeur de 70 pouces, elle pouvait produire 15 tonnes de carton par jour. A la suite d'améliorations qui ont été apportées, au cours des années jusqu'en 1958, sa production pouvait atteindre 45 tonnes par jour. On en tirait de 40 à 180 pieds de carton à la minute, suivant l'épaisseur.

Cette machine fait place à un outillage beaucoup plus moderne dans d'autres usines de la compagnie Price.

En face de la demeure de ses parents

Un garçonnet est heurté à mort

Un garçonnet de trois ans et demi, Yvan Bergeron, a été heurté à mort par une automobile, samedi après-midi, dans la rue St-François, à Jonquière. L'accident s'est produit en face de la demeure de son père, M. Henri Bergeron, du 337, rue St-François.

L'enfant a succombé à ses blessures pendant que les ambulanciers le conduisaient à l'Hôtel-Dieu de Jonquière.

Un autre accident mortel est survenu sur la route entre Ste-Monique et St-Augustin, au Lac-St-Jean. M. René Côté, âgé de 40 ans, de la rue Morin à Alma, a perdu la vie alors que son automobile a pris une embardée pour rouler dans un fossé. Les trois compagnons de M. Côté ont été blessés légèrement.

Un drôle d'amusement

Un nouvel amusement a eu une certaine vogue, ces jours derniers, dans la rue Racine, à Chicoutimi: le bris des antennes de radio des automobiles. Une vingtaine d'antennes auraient été arrachées ou cassées.

Il est survenu pire encore. Une automobile qui se trouvait près d'un restaurant, sur la côte, à Chicoutimi, a été considérablement endommagée, au cours de la nuit, par une automobile dont le conducteur a négligé de laisser sa carte de visite. Mais des témoins auraient réussi à prendre note de son numéro d'immatriculation. La Police est à la poursuite du malfaiteur.

Circonstances étranges d'un vol

Un vol de tricycle s'est produit dans des circonstances particulières, mardi soir, à Chicoutimi. Une dame est descendue d'une voiture assez luxueuse, s'est rendue dans une cour du quartier Murdook et s'est emparée d'un tricycle tout neuf. Elle a placé l'objet volé dans la valise arrière de l'automobile, et elle est repartie comme si rien d'anormal ne s'était produit.

ZELLER'S

DETAILLANTS AUX CANADIENS ECONOMES

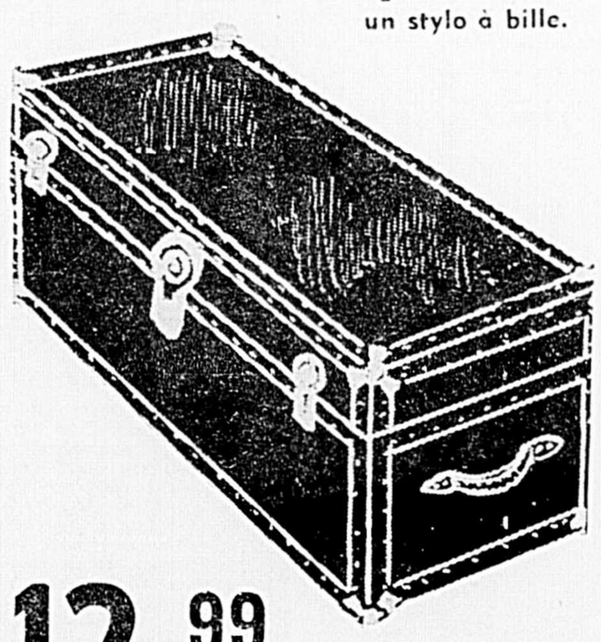
RETOUR À L'ÉCOLE

A nouveau, c'est le temps du retour en classe, ou au collège et l'endroit idéal pour le magasinage est votre magasin ZELLER'S où vous trouverez tout ce qu'il vous faut pour l'habillement et articles de classe.

Faites vos achats de la façon moderne
Employez notre
PLAN DE CRÉDIT
Aucun comptant
1.25 par semaine

En échangeant votre chèque d'allocation familiale du mois d'août, on vous remettra gratuitement un stylo à bille.

SPECIAL
SERVIETTE
en véritable cuir, coins renforcis de métal, pour une plus longue durée.
4.88
Valeur rég.: $6.99



12.99

VALISES
pour étudiants
Construction solide et recouvert tout métal. Barrure avec clef. Dimension 17" x 19" x 35"
VALISES de même dimension de qualité supérieure
19.99

ZELLER'S Ltée 50 Est, rue Racine, Chicoutimi. Tél.: 543-0791

Il y aura . . .

Trois cents privilégiés

Trois cent chasseurs pourront pratiquer la chasse à l'orignal dans le parc national des Laurentides, entre le 20 septembre et le 21 octobre. Cette nouvelle a été annoncée par le ministre de la Chasse et des Pêcheries, M. Gérard-D. Levesque. C'est la première fois, dit-on, que la chasse à l'orignal est permise dans le parc. 200 chasseurs pourront loger, par groupes de 4, dans les camps du Relais et du Gite. Les autres demeureront sous la tente ou dans des roulottes. Chaque groupe passera 4 jours dans le parc et disposera d'un territoire d'environ 6 milles carrés. On ne pourra pas abattre plus d'un orirgnal pour deux chasseurs.

Réunion importante

Tous les voyageurs de commerce des régions Saguenay-Lac-St-Jean ainsi que tous les vendeurs-représentants, faisant partie ou non de l'Association des voyageurs de commerce Saguenay-Lac-St-Jean, sont invités à une importante réunion qui aura lieu le samedi 25 août, à 1h.30, à la salle de conférence du salon de quilles NBC, à Chicoutimi.

Le but de cette réunion est de mettre une dernière main à l'organisation des cours de vente dispensés par l'Université Laval.

On sait que ces cours de vente peuvent être payés par des versements mensuels minimes.

Le domaine de la Pointe Savane transformé en centre touristique

Si l'on s'en rapporte à une déclaration du président de l'Association de Chasse et de Pche du Lacsident de l'Association de Chasse et de pêche du Lac-de Péribonka, deviendrait, l'an prochain, un parc qui serait transformé en centre touristique. Ce domaine d'environ 30 milles carrés est la propriété de la compagnie Saguenay Power qui en ferait cession. On mentionne également que le gouvernement provincial dépenserait une centaine de mille dollars pour aménager des terrains de camping et autres accommodations pour les touristes et pour la population de la région.

LES C. SCOLAIRES SE RENCONTRENT

Programme de l'assemblée

L'Association des Commissions scolaires du diocèse de Chicoutimi vient de communiquer les détails de son assemblée générale annuelle qui sera tenue, le dimanche 9 septembre, à l'école secondaire Dominique-Racine, à Chicoutimi. L'assemblée s'ouvrira à 9h.30, le matin. On y attend environ 250 délégués. Ceux-ci seront appelés à approuver la nouvelle constitution de l'Association, fondée en 1945 et *incorporée l'an dernier...* A onze heures trente, une messe sera célébrée à l'école où le repas du midi sera servi également... Dans l'après-midi, l'assemblée procédera à l'étude des résolutions qui seront soumises au congrès provincial. Ce sera ensuite l'élection du Conseil d'Administration qui comprend six directeurs urbains et six directeurs ruraux.

Le congrès se terminera par une allocution de Son Excellence Monseigneur Paré, à 4 heures, et le discours du président provincial de la Fédération, M. Paul Desrochers.

Invitation aux anciennes

A l'occasion des fêtes du cinquantenaire de la municipalité et de l'école de la Rivière-du-Moulin, un comité de cinq anciennes élèves a été formé pour organiser une rencontre spéciale où se retrouveront toutes les anciennes élèves qui ont étudié aux deux écoles de la Rivière-du-Moulin, (y compris St-Isidore) depuis 1912, année de fondation de la première école par les religieuses du Bon-Conseil.

Cet événement sera souligné par un thé-souvenir qui aura lieu le dimanche 9 septembre, de 4 h. à 6 h., dans la grande salle de l'école.

Comme il est difficile de rejoindre tout le monde et de n'oublier personne, toutes celles qui n'ont pas reçu d'invitation personnelle sont priées de communiquer immédiatement avec l'une ou l'autre des organisatrices suivantes :

Mme Dominique Larouche, (Rachel Simard), tél.: 543-3577.

Mme Marcel Lapointe (Madeleine Fortin), 543-7884.

Mlle Huguette Bellavance, 543-6225.

Mme Paul Trottier (Marie-Paule Grenon), 543-8773.

Mme Michel Dion (Marie-Paule Soucy), 549-1683.

Les gagnants du concours de la Société Horticole

M. J.-B.-A. Gagnon, de la rue Notre-Dame, à Chicoutimi, vient de gagner la coupe Jeanneret, pour le meilleur embellissement paysagiste. Le concours d'embellissement a été organisé par la Société Horticole de Chicoutimi. Le juge du concours était M. Roland Gilbert, instructeur horticole du Ministère de l'Agriculture.

L'écusson, offert par la Société Horticole de Chicoutimi, pour la plus belle rocaille, a été attribué au Dr Gilles Tremblay, de la rue de l'Assomption.

M. J.-P. Lessard, de la rue Jacques-Cartier, a gagné la coupe de la Société Horticole de Chicoutimi, pour le plus beau gazon.

Le trophée Molson, pour la plus belle haie, est allé à M. René Boily, de la rue Pierre-Bédard.

M. Ernest Maltais, du rang St-Jean-Baptiste, a gagné le trophée de la Fédération Horticole du Québec, pour la plus belle boite à fleurs.

Pour les autres prix, la ville avait été divisée en 4 zones.

Notre-Dame-du-Saguenay

Apparence générale: 1er prix: Dr Geo.-Thomas Gauthier, rue Notre-Dame; 2e prix: M. Paul-André Bergeron, rue Desaulniers; 3e prix: M. Raymond Lemieux, rue Beauregard;

Gazon: 1er prix: M. Guy Bélanger, rue Beauregard; 2e prix: Mlle Gabrielle Tremblay, rue Chabanel; 3e prix: M. René Lambert, rue Louis-Hémon.

Quartiers Murdock, Val-de-Grâce, boulevard Talbot jusqu'à la rue St-Vallier

Apparence générale: 1er prix: M. J.-D. Leblond, boulevard Talbot; 2e prix: M. Gérard Maltais, rue Pierre-Bédard; 3e prix: M. Eugène Boily, rue Pierre-Bédard.

Gazon: 1er prix: M. Antoine Côté, rue d'Argenson; 2e prix: Dr Wilfrid Lachance, Chemin Sydenham; 3e prix: M. Gilbert Proulx, rue Champagnat.

Zone de la rue St-Vallier à la rue Morin y compris le plateau du Colisée

Apparence générale: 1er prix: M. Rosario Desbiens; 2e prix: le Dr Gérard Boudreault; 3e prix: M. Gaston Carrier, tous trois du boulevard St-Sacrement;

Gazon: 1er prix: M. Hidola Rochefort, rue de la Colline; 2e prix: M. J.-O. Massé, rue des Peupliers; 3e prix: M. William Cubaynes, boulevard St-Sacrement.

Rivière-du-Moulin, St-Isidore, boulevard St-Jean-Baptiste, rue Morin et tout l'Ouest de Chicoutimi

Apparence générale: 1er prix: M. Augustin Tremblay, boulevard Renaud; 2e prix: M. Robert Tremblay, boulevard St-Ignace; 3e prix: M. Aimé-Zoël Turcotte, rue du Parc.

Gazon: 1er prix: M. Henri Bouchard, rue des Pins; 2e prix: M. Théo Tremblay, rue Joliette; 3e prix: M. Benoit Simard, rue Marquette.

Prix pour boites à fleurs dans toute la ville

1er: M. Emile Boileau, rue Beauregard; 2e: M. Réal Lebel, rue de la Bretagne; 3e: Mlle Gertrude Hudon, rue Labrecque.

Le prix pour rocailles, dans toute la ville, a été attribué à M. Raymond Lévesque, de la rue Chabanel.

A Chicoutimi-Nord

A Chicoutimi-Nord, toujours d'après le jugement de M. Roland Gilbert, du Ministère de l'Agriculture, le premier prix d'apparence générale va au Dr Roch Boivin, de la rue Roussel; M. Thaddé Boulianne, du 233 rue Riel, Mme. Edouard Bélanger, 523 Delisle, M. J.-Art Bergeron, 195 Deschamps se méritent respectivement les 2e, 3e, et 4e prix, dans cette classe.

M. Armand Delorme, 291 rue Richmond, premier prix pour le gazon; M. Eg. Tremblay, 2e, M. Yvan Lessard, de la rue Rhainds et Mme C.-E. Desmeules, 3e et 4e prix, dans la classe "gazon"

Dans la classe Boite à fleurs, M. Grégoire Dussault de la rue Riel, remporte le trophée, et Mme Benoit Lavoie, 540 Delisle, 2e prix; Mme Ray. Gravel, 2708 Roussel, 3e prix.

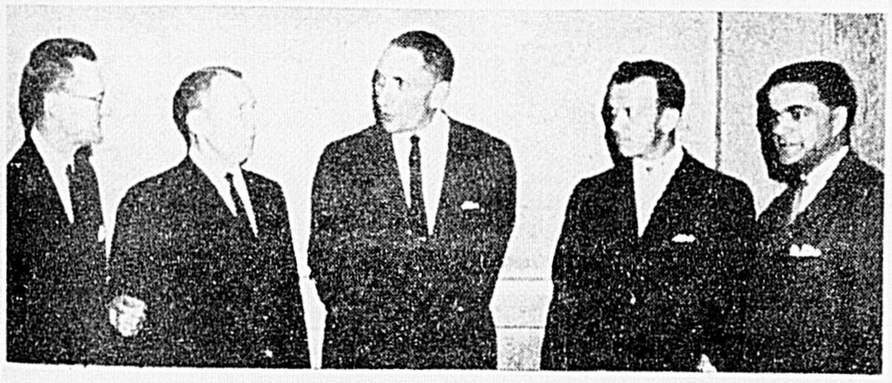
C'est M. Fernand Lafrenière, 171 St-Denis, qui se classe le premier dans la catégorie "Haie", suivi de M. J.-B. Gauthier, également de la rue St-Denis, et de M. Eug. Pedneault, 125 Carillon, comme 3e prix.

Le premier prix de la classe "Rocailles" va à M. Robert Charbonneau, de la rue Viau.

Dans la classe "Plate-Bandes, le notaire Raymond Lacroix, 169 rue Beauvoir, décroche le premier prix, suivi de Mme Léon Lufour, de la rue Ste-Elisabeth, 2e, et de M. Jacques Bordeleau, de la rue Roussel, comme 3e prix dans cette classe.

LES PERSONNALITES QUI ONT ASSISTE A L'OUVERTURE DE L'EXPOSITION REGIONALE A CHICOUTIMI, HIER SOIR

M. Maurice Côté, député de Chicoutimi, M. l'abbé Lucien Tremblay, M. Marcellin Lapointe, président de la Société Agricole de Chicoutimi et M. Gérald Harvey, député de Lapointe.



Le maire Georges Hébert, d'Arvida, le maire Napoléon Cantin, de Jonquière, M. Marcel Tremblay, secrétaire de la Société d'Agriculture, l'échevin Benoit Pineault, de Chicoutimi, et le maire Adrien Saucier, de St-Jean-Eudes.

EXPOSITION

UNE INDUSTRIE . . .
QUI EPAULE . . .
TOUTES LES AUTRES !

SUR CE THEME, VOTRE JOURNAL
VOUS INVITE A VISITER
SON KIOSQUE
A LA 42e EXPOSITION REGIONALE

Le Progrès du Saguenay — JOURNAL — IMPRIMERIE

La campagne du Tricentenaire destinée à venir en aide aux personnes handicapées s'est ouverte la semaine dernière. Cette campagne annuelle ainsi que M. Yvon Delwaide, représentant le Club Kiwanis, est organisée conjointement par le club Ki-wanis et la police municipale. On reconnait sur la photo le chef Gravel, le sous-chef Labelle

A ALMA

On se dirige vers la fusion des services municipaux

Chaque semaine, la ville d'Alma fait un nouveau pas vers la fusion des services municipaux. Lors de sa dernière réunion, le Conseil municipal a décidé d'accorder les mêmes salaires à tous les employés municipaux. Certains ajustements vont s'imposer, surtout pour les employés de l'ancienne ville de l'Isle-Maligne; mais les autorités municipales vont prendre les mesures nécessaires.

Les chantiers de construction connaîtront plus d'activité cet hiver

Un relevé sommaire des chantiers de construction dans la région semblerait démontrer que la construction se poursuit à un rythme beaucoup moins considérable que l'an dernier. 3,000 à 4,000 hommes trouveraient présentement de l'emploi dans l'industrie de la construction, alors qu'on en a compté jusqu'à 8,000 l'année dernière. Cependant, si tous les projets à l'étude se réalisent, l'industrie du bâtiment connaîtrait à l'automne et à l'hiver une activité exceptionnelle, surtout dans le comté de Jonquière-Kénogami.

D'autres déficits

Trois autres commissions scolaires viennent de terminer leur exercice avec un déficit.

A Shipshaw, ce déficit s'élève à $69,800. Pour 700 élèves, les dépenses se sont élevées à $207,500.

A la Rivière-du-Moulin, le déficit dépasse $11,600., avec des dépenses de $236,300.

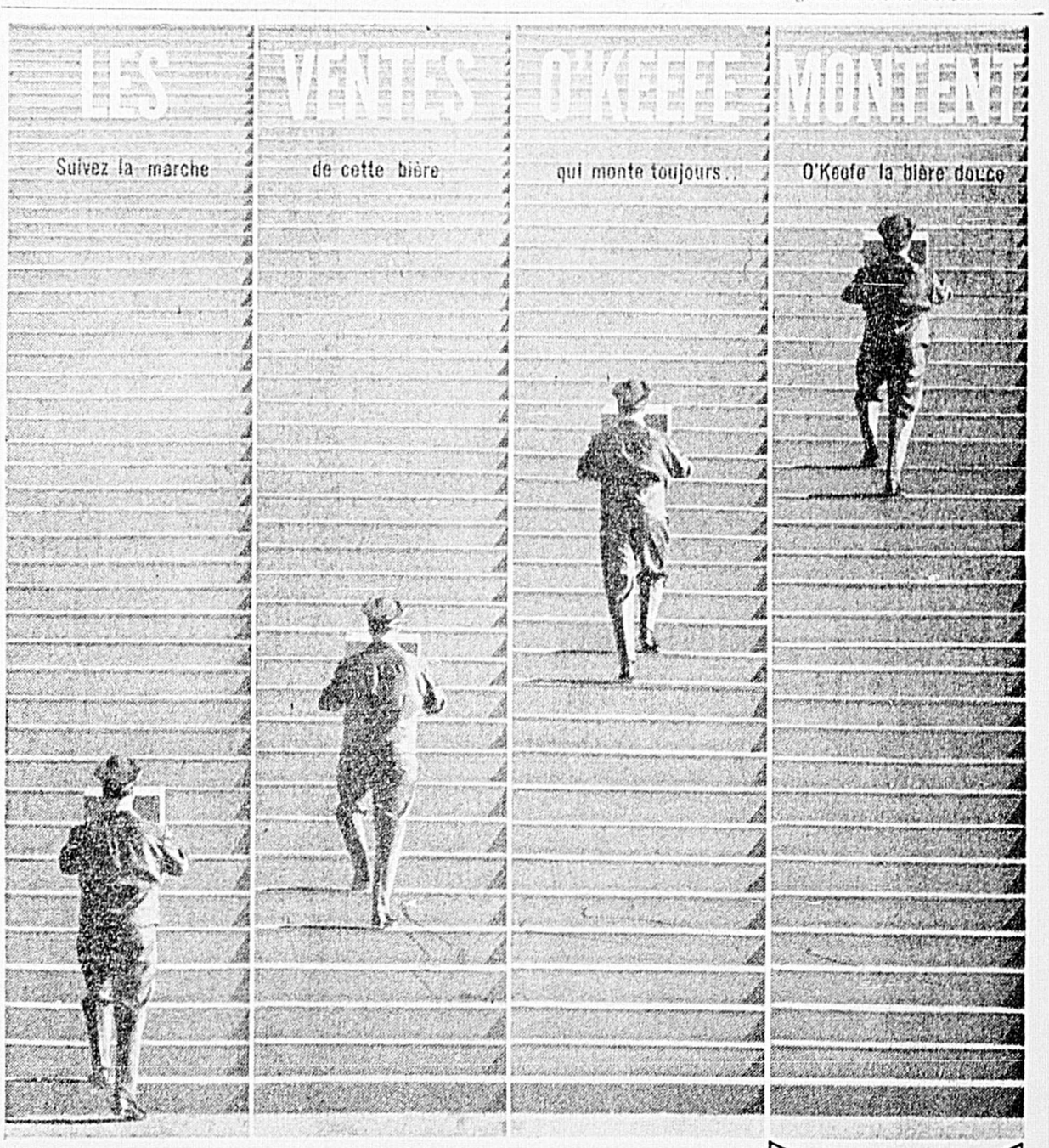
A la Grande-Baie, on a enregistré un déficit de $6,200.

Cette dernière Commission scolaire n'a pas voulu intervenir dans la question de l'étatisation de l'électricité, estimant que cette affaire n'est pas de son domaine.

A Alma

Les professeurs se mettront-ils en grève?

Il va appartenir à un tribunal d'arbitrage de trancher le différend survenu entre la Commission scolaire d'Alma et l'Association des Instituteurs et Institutrices d'Alma, en ce qui concerne le renouvellement de la convention collective de travail. Le conflit porte sur les salaires. On a même laissé entendre que les professeurs pourraient refuser de se rendre en classe, le 4 septembre, si le différend n'est pas alors en voie de règlement à leur satisfaction.



"O'KEEFE EST À LA VOGUE!"

ROLAND HEBERT, agent: "Il est étonnant de voir comme les gens suivent la tendance générale en faveur de la bière O'Keefe. Ils apprécient la douceur naturelle que lui confère le houblon sans graines. Peut-être serez-vous le prochain à l'adopter quand vous constaterez à quel point elle est douce et rafraîchissante. Essayez-la et vous verrez!"

BUVEZ O'Keefe... LA BIÈRE Douce!

62-5R8

Potinons

Des projets d'importance pour le Centre des loisirs du Sacré-Coeur de Chicoutimi s'annoncent pour bientôt.

—o— —o—

Une conférence de presse sera prochainement donnée.

—o— —o—

La Ligue senior du Saguenay est une excellente source d'emplois semble-t-il ?

—o— —o—

Les joueurs exigent maintenant un travail rémunérateur de leur équipe avant de lui assurer ses services.

—o— —o—

Arvida est passablement éprouvée par cette habitude nouvelle qui s'accentuera avec la poursuite de la politique de "l'importation".

—o— —o—

Le Club des journalistes du Saguenay sera invité vendredi soir prochain, à présenter à Alma, une partie de baseball.

—o— —o—

Les journalistes d'Alma seront les hôtes.

—o— —o—

Après la récente défaite des "frères Leboeuf" aux mains des joueurs de tennis Magella Soucy et Guy Bergeron, il est possible qu'ils soient tous les deux appelés à jouer "sur le banc", lors de la partie de baseball de vendredi à Alma.

—o— —o—

Les Athlétiques d'Alma ont été à la hauteur de la tâche lors de la fête en l'honneur de Richard Desmeules.

—o— —o—

L'agrandissement de la Réserve Chicoutimi laisse peut-être entrevoir une nouvelle importante sur la route Chicoutimi-Tadoussac.

—o— —o—

Notre correspondant de la semaine dernière a repris la plume cette semaine, pour nous inviter à écouter la télévision régionale afin d'étendre nos horizons sportifs. La recherche de la copie !

—o— —o—

Et pour son information, au dictionnaire je trouve: PUBLICITAIRE — N.M. (s'emploie donc comme nom). Toute personne s'occupant de publicité; PUBLICISTE — Qui écrit sur la politique et l'économie sociale.

—o— —o—

Dimanche dernier, trois équipes seniors étaient inactives, alors que Kénogami et Alma se disputaient un programme-double.

—o— —o—

Les journées ensoleillées ne sont pourtant pas si nombreuses. N'en perdons pas une !

—o— —o—

Dimanche soir, Allei Lachance et Clermont Cloutier s'entrainaient mutuellement au stade local.

—o— —o—

Mme Cloutier a reconnu ne pas avoir vu une partie de la présente saison. Elle compte se reprendre dans les éliminatoires, surtout maintenant que Clermont est en tête des frappeurs.

—o— —o—

Dick Stephan de l'ARC, James Storer et Yves Girard d'Arvida représenteront le Saguenay au VICTOMOTORAMA, le 2 septembre à Victoriaville.

—o— —o—

Il s'agit de courses de motos dans les rues de la ville, pour des bourses de $3,000.

—o— —o—

On se souviendra qu'il avait sérieusement été question de la présentation de telles courses dans les rues de Chicoutimi. Le projet ne serait toutefois pas écarté définitivement.

—o— —o—

150 participants de différents pays, sont attendus.

—o— —o—

Dollard Vaillancourt et Fernand Lavoie de Chicoutimi et Storer d'Arvida doivent aussi participer à la course qui aura lieu le lendemain à Trois-Rivières.

—o— —o—

Le football connaitra sa meilleure saison depuis l'ouverture de la ligue. Claude Vaillancourt compte bien que la population sera bien représentée à la partie de dimanche soir au Stade Desmeules.

—o— —o—

Lundi soir avec sa victoire sur Arvida, c'était la première fois que Chicoutimi atteignait la moyenne de .500 depuis le début de la saison, à l'exception des deux premières parties.

—o— —o—

Le dossier du club Chicoutimi est maintenant de 18 gains — 18 revers.

Arthur Leduc *risque* une prédiction!

Chicoutimi sera dans les éliminatoires

Après sa récente victoire sur les Routiers d'Arvida — une équipe qu'il a menée au championnat en 1958 — Arthur Leduc s'est permis une très rare prédiction. A son avis, "cette 18e victoire des Chicoutimiens est suffisante pour leur assurer une place dans les éliminatoires". C'est d'ailleurs le seul but qu'il s'était fixé lorsqu'il a consenti à effectuer un retour au baseball, en prenant la relève de Claude Lizotte à la direction du Hamel Transport de Chicoutimi. A ce moment, l'équipe éprouvait de la difficulté à décrocher des victoires, en partageant de temps à autre, la "cave" avec d'autres équipes.

Arthur Leduc, l'actuel moniteur de la glorieuse équipe chicoutimienne, n'est sûrement pas un homme qui se nourrit de prédictions. Il ne se préoccupe que du présent et laisse à l'avenir tous ses mystères. Pourtant, son passé lui permettrait de faire des déclarations importantes et d'émettre des opinions sur les chances de succès de ses protégés.

Nous avons retardé quelque peu à vous parler de lui. Nous l'avons fait à sa demande. Il ne tenait pas à ce que nous vous le présentions comme un surhomme du baseball. "Les gens attendent ensuite de nous des miracles qui ne viennent jamais... et ils sont déçus".

Il croit tout de même que seule l'expérience — acquise au cours de nombreuses années — peut "mouler" un moniteur de baseball.

A 56 ans, avec la vaste expérience du baseball acquise comme joueur et dirigeant, Arthur Leduc peut être considéré comme un fin connaisseur. Le championnat qu'il a donné aux partisans du club arvidien le démontre assez nettement. C'était en 1958 et il revenait alors à la vie sportive après une absence de cinq ans. Car Arthur Leduc était là aux premières heures d'existence de la Ligue senior de baseball, célébrant actuellement son dixième anniversaire. C'était pendant plusieurs années avec le Michaud & Perron de Jonquière. Richard Desmeules avait même retenu ses services, mais la liaison n'avait duré que quelques jours.

C'est dans l'année du "Centenaire" que Leduc est arrivé dans la région, soit en 1947. C'était pour occuper un emploi avec la compagnie d'aluminium. Aujourd'hui, il est propriétaire d'une salle à manger, dont il est le cuisinier. Il a toujours eu des préférences marquées pour diriger sa propre entreprise.

Avant de s'établir au Saguenay, le moniteur du club de Chicoutimi a déjà dirigé une équipe de Beauharnois. Il avait toutefois connu son baseball alors qu'il jouait champ-centre pour un club de Beauharnois de la défunte ligue Fédérale-provinciale.

Avec le Chicoutimi...

L'on prévoit de meilleurs succès pour le club de Chicoutimi dans les éliminatoires. Les présentes réussites de l'équipe depuis que Leduc a pris le gouvernail, sont assez intéressantes. Sa fiche est de sept victoires contre quatre défaites et trois de ces revers l'ont été par pointage d'un point de marge seulement. Et la présente série de quatre gains consécutifs pourrait bien durer pendant un certain temps.

C'est sur ces notes optimistes que le club Chicoutimi et Arthur Leduc entreprendront bientôt les éliminatoires. Pour Leduc, il n'est donc plus question de cinquième position pour les chicoutimiens! La lutte se fera donc entre les équipes d'Arvida, Kénogami et Jonquière.

LE FURETEUR

Faits saillants de la semaine

15 août

- John Fluke subit sa deuxième défaite de la saison pour une victoire du Chicoutimi sur les athlétiques d'Alma et un triomphe personnel pour André Ringuette.

18 août

- Le golfeur Jacques Tremblay de Port-Alfred remporte le tournoi local.
- Deux victoires sur le Kénogami assurent à Alma son premier championnat de la saison régulière du baseball régional.
- Le Rouge et Or d'Alma est défait par les Majors de Chicoutimi dans sa joute inaugurale du football saguenéen.
- Les golfeus Eddy Trucnon et André Harvey remportent les tournois des clubs de golf d'Arvida et d'Alma, respectivement.

20 août

- Raymond Bilodeau frappe le 62e circuit de la ligue régionale (un record) et Arvida subit tout de même une défaite de 23-5 devant Chicoutimi.
- Le club de football de Chicoutimi annonce le départ de son instructeur Gordon Love.

Mercredi soir à Chicoutimi

Premier programme de lutte au Colisée

Le Colisée de Chicoutimi a de nouveau été le rendez-vous de la population saguenéenne par la présentation de l'Exposition agricole annuelle régionale.

La semaine prochaine, la population sportive sera invitée à reprendre le chemin du colisée pour vivre un premier programme de lutte de la saison.

Mercredi soir, des gladiateurs de talents relèveront le défi pour s'affronter à nouveau dans une finale endiablée de deux ou trois rounds. Il s'agira de l'argentin Argentina Rocca (232 livres) qui s'attaquera au français Edouard Carpentier (224 livres).

Une excellente semi-finale de 30 minutes ou d'une chute, offrira quatre nains qui seront de retour à Chicoutimi après une très longue absence. Il s'agira de Sonny Boy Cassidy et de Pancho Lopez, formant équipe contre Irish Jackie et Pee Wee James.

Un combat spécial par équipe également présentera les frères Tolos contre les frères Bravo.

Deux autres préliminaires sont également prévues. Hans Schmidt fera face au canadien-français Ovila Asselin, tandis que Frank Valois attendra Angelo Sevoldi avec toute la finesse de son art.

C'est à 8h.30 que s'ouvrira une autre saison de lutte au colisée, qui tardait à venir.

Baseball senior

16 août—
Kénogami à Chicoutimi (remise)
Arvida à Jonquière (rem.)
19 août—
Alma 10, Kénogami 3 (2h.)
Kénogami 4, Alma 15 (7h.30
20 août—
Jonquière 10, Kénogami 0
Chicoutimi 23, Arvida 5
21 août—
Jonquière 14, Alma 7
Arvida 8, Kénogami 12
22 août—
Arvida à Alma
Jonquière à Kénogami
23 août—
Alma à Kénogami
Jonquière à Chicotuimi
26 août—
Jonquière à Arvida
Alma à Chicoutimi
27 août—
Kénogami à Jonquière
Alma à Arvida
28 août—
Alma à Chicoutimi
29 août—
Kénogami à Alma
30 août—
Jonquière à Alma

CLASSEMENT

	G	P	Moy.	Diff.
Alma	22	11	.666	—
Chicoutimi	18	18	.500	5½
Kénogami	16	19	.457	7
Arvida	16	20	.444	7½
Jonquière	15	19	.441	7½

Les courses sous harnais

29 premières positions pour Gilles Kérouack

Aucun changement majeur ne s'est produit au cours de la dernière semaine dans le classement des conducteurs à la Piste de Jonquière, et Gilles Kérouack continue de dominer aisément avec une moyenne de 474. Ce jockey a récolté 29 premières positions, onze deuxièmes et douze troisièmes en 82 départs depuis le début de la présente saison. — Nicol Tremblay demeure en deuxième position avec une moyenne de 377 et Jos. Riverin est en troisième avec 359. — Parmi les conducteurs qui ont 50 départs ou plus, Kérouack, Tremblay et Riverin sont les seuls à avoir conservé une moyenne de 300 et plus.

Jos. Riverin, de son côté, domine dans tous les départements individuels à l'exception de la moyenne. — Il a obtenu le plus de premières places, 35; le plus de deuxièmes, 25; le plus de troisièmes, 18; le plus de points, 554 et le plus de départs, 154.

Voici le classement des conducteurs en date du 20 août, basé sur 50 départs ou plus.

Nom	Dép.	Pts	Moy.
Gilles Kérouack	82	389	474
Nicol Tremblay	70	264	377
Jos. Riverin	154	554	359
Vincent McCarvill	59	176	298
Jean-J. Gilbert	80	232	290
André Jean	67	189	282
René Savard	75	207	276
Gilbert Michaud	67	183	273
Léopold Carrier	74	191	258
Bert. Tremblay	62	157	253
Phil Lesage	54	135	250
Claude Picard	51	120	235

Quelques considérations sur la Ligue régionale

. . . du publicitaire Jean-Paul Tremblay

Le nombre de joueurs qui ont signé des contrats cette année dans la Ligue Senior de Baseball du Saguenay s'élève à 115. — Ce chiffre est sensiblement le même que celui de l'an dernier. — Les équipes d'Arvida et Kénogami ont fait signer chacune 25 contrats; Chicoutimi et Jonquière, 22 et Alma, 21.

Du nombre des 115 joueurs qui ont signé des contrats en 1962, 35 en sont à leur première saison dans le circuit présidé par Albéric Vaillancourt. Les 35 nouveaux venus se répartissent comme suit: Chicoutimi et Jonquière huit; Arvida, sept; Kénogami et Alma, six. — C'est dire que 30 pour cent des joueurs de la Ligue sont des recrues et 70 pour cent des vétérans possédant deux ans et plus d'expérience.

Parmi les nouveaux joueurs de la région qui se distinguent d'une façon constante cette année mentionnons: le lanceur droitier Michel Simard, de Chicoutimi; le lanceur droitier Réjean Grenier, d'Arvida; le deuxième but André Painchaud, d'Arvida et le voltigeur de gauche Charles-Emile Wagner, de Jonquière. — D'autres jeunes ont bien fait, mais n'ont pas évolué d'une façon

n'a réussi à décrocher deux championnats de frappeurs dans sa carrière et encore

nior de Baseball du Saguenay sera excellente.

Ajoutons que prochainement on choisira les joueurs qui se mériteront les plus importants honneurs de la saison. — Il y a le titre de meilleur lanceur, un honneur mérité l'an dernier par André Ringuette, de Chicoutimi, qui avait établi un record avec quinze victoires à son actif. — Cette année, John Fluke est le favori pour obtenir ce titre; actuellement, Fluke a un record de 13 victoires contre deux défaites et son équipe a encore dix parties à jouer en date du 18 août. — C'est dire qu'il a quelques chances d'égaler ou de dépasser la marque de quinze victoires de Ringuette en 1961. — L'an dernier, le joueur le plus utile à son club était André Ringuette, la meilleure recrue, Claude Hardy, d'Arvida et le meilleur frappeur Jac-

UNE REINE DU BASEBALL '62

Le concours pour trouver une MISS BASEBALL 1962 est en pleine marche. Sous la présidence de M. Paul Boily, de Kénogami, le comité en charge a lancé le concours il y a quelque temps, et les demoiselles choisies comme candidates au titre convoité sont en pleine activité. On sait que ce concours a lieu annuellement. Le but est de mieux faire connaître ce sport, aider à créer des fonds nécessaires à la bonne marche du baseball sénior et créer de l'intérêt parmi les sportifs.

Les candidates sont au nombre de quatre qui se disputent le titre de "Miss Baseball

Les Jeux d'Arvida

Les Jeux d'Arvida pour les sportifs de toute la région âgés de 18 ans et plus, ne seront présentés que mardi soir prochain, sur le terrain du Parc Central.

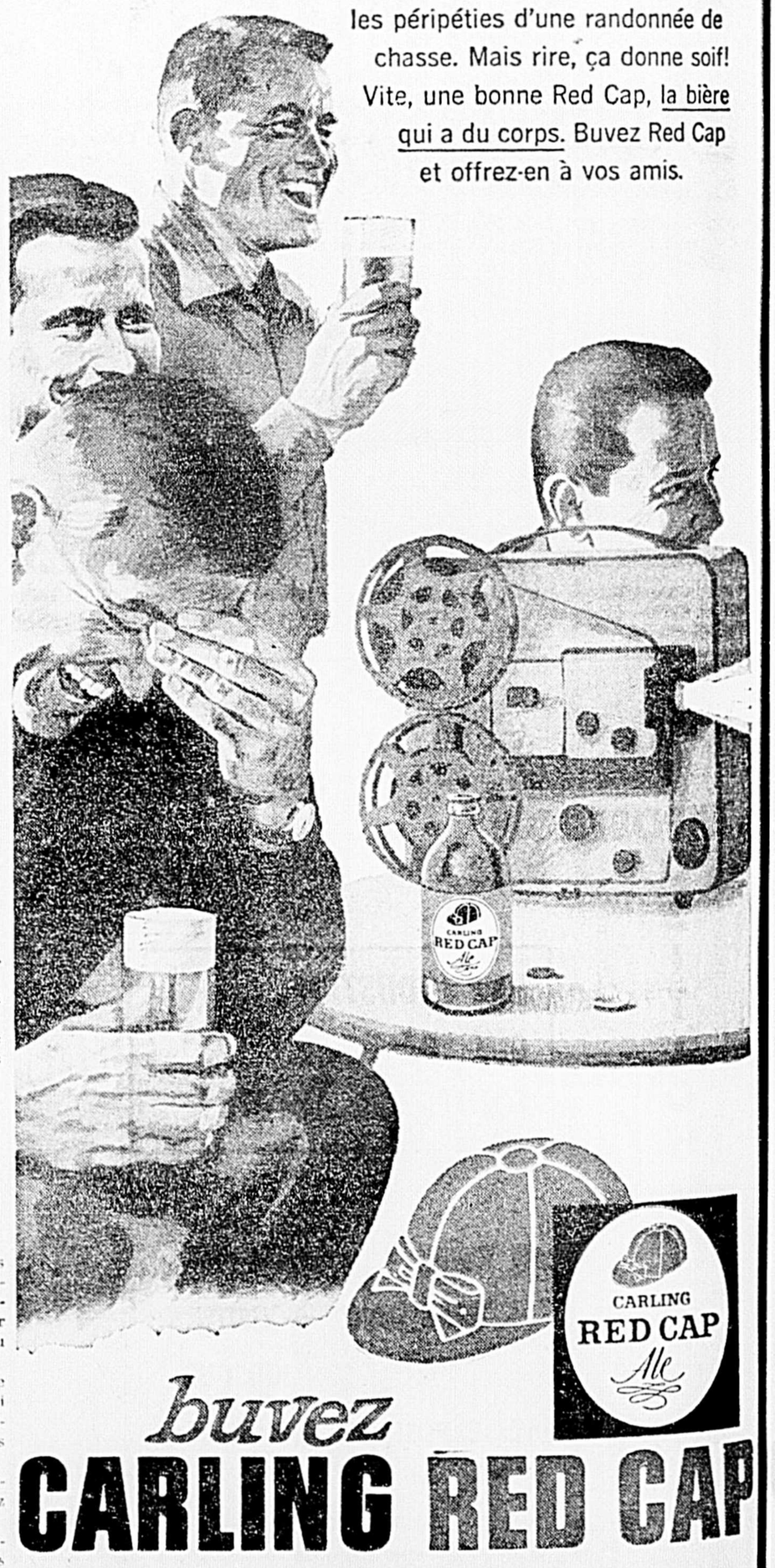
Ces jeux de piste et pelouse devaient être présentés mardi dernier. Ils sont donc retardés d'une semaine pour des raisons inconnues.

Chaque année, ces olympiades attirent des foules assez nombreuses.

Les athlètes inscrits sont invités à s'entrainer tous les soirs jusqu'à lundi soir, sur le

Vive la compagnie!

On s'amuse beaucoup en revivant sur l'écran les péripéties d'une randonnée de chasse. Mais rire, ça donne soif! Vite, une bonne Red Cap, la bière qui a du corps. Buvez Red Cap et offrez-en à vos amis.



buvez
CARLING RED CAP

Où il est peut-être question de la route Chicoutimi-Tadoussac

Agrandissement de la Réserve de Chicoutimi

De source bien informée, l'on apprend cette semaine que le présent gouvernement provincial annoncerait prochainement l'agrandissement de la Réserve de Chicoutimi de plus d'un tiers de son étendue actuelle.

Sa superficie actuelle est de 450 milles carrés.

L'agrandissement se ferait plutôt du côté nord-est, vers Tadoussac.

L'on sait que la nouvelle Association de chasseurs et pêcheurs de Chicoutimi avait dernièrement reçu l'assurance du ministre des pêcheries que la Réserve Chicoutimi ne comporterait aucune concession personnelle et qu'elle servirait les intérêts du public de toute la province, sans aucune considération personnelle.

L'accès à cette réserve n'est pas encore contrôlé, car la seule route pour s'y rendre n'est pas entièrement terminée. La nouvelle délimitation de cette Reserve de Chicoutimi laisse peut-être entrevoir le parachèvement prochain de la route Chicoutimi-Tadoussac, tant désiré !

Consultez le représentant MERIT

Claude Cantin

ASSURANCE-AUTOMOBILE
OU ASSURANCE-FEU
synonyme
d'ÉCONOMIE
de SERVICE
et de SÉCURITÉ

Composez 543-9141 ou écrivez à
110, rue Racine est

MERIT INSURANCE COMPANY

70 SUCCURSALES PAR TOUT LE CANADA

sur la pointe

Par Léonce Gaudreault

Le championnat des Athlétiques • Quelques pensées sur la fin de saison et les séries éliminatoires

Les Athlétiques d'Alma sont aujoud'hui les champions de la ligue de baseball qui a atteint cette saison, un âge respectable. Les fêtes du dixième anniversaire de notre ligue régionale présentent un aspect particulièrement réjouissant dans cette ville d'Alma qui vient tout justement de gober une forte dose de fortifiantes vitamines avec l'annexion de quelques villes environnantes.

Les Athlétiques reçoivent leur titre alors même que les quatre autres équipes luttent pour une place dans les éliminatoires. L'incertitude quant au classement final des équipes est tellement grande qu'il n'est pas question pour celles-ci d'aspirer à un rang précis. Il suffit tout simplement de ne pas être l'équipe de cinquième et dernière position, qui ne participera pas aux éliminatoires. Cet état d'esprit se réflète dans les opinions émises par Arthur Leduc à notre reporter, dans un article publié dans ces pages.

Toutes les parties qui nous seront offertes d'ici la fin de la saison (prévue pour la fin d'août) présenteront donc un intérêt aussi grand que celui qui est réservé aux spectacles des séries éliminatoires. L'exclusion des éliminatoires de l'équipe Kénogami ou Arvida pourrait peut-être provoquer de longs débats au début de la prochaine saison de baseball, sur la question de "l'importation de joueurs". Car ces deux équipes n'ont pu s'inscrire dans cette course à l'importation suivie par Alma, Chicoutimi et Jonquière, dû à un manque d'argent.

Les éliminatoires de la Ligue Senior du Saguenay approchent rapidement. Partout, dans toute la région, les ligues de baseball mineur s'empressent de mettre fin à leur saison afin de faire place a uspectacle d'après-saison du baseball senior. Cette année encore l'on entrevoit des foules considérables dans les stades. Généralement, les équipes finalistes attirent autant de spectateurs dans les quelques parties éliminatoires que dans leurs vingt parties locales. Ce n'est pas sans raison que quatre équipes régionales tentent présentement l'impossible afin de ne pas être celle qui sera exclue de ces éliminatoires.

Les Athlétiques de Gérard Duchesne n'ont pas ce problème, mais il est possible qu'ils en aient d'autres lorsque viendra le temps pour eux, de défendre leur championnat de l'an dernier, qu'ils ont enlevé à la barbe des Chicoutimiens. Ces derniers s'en promettent beaucoup pour cette reprise.

Tout de même, il est opportun d'offrir à Gérard Duchesne et à tous ses joueurs, des félicitations pour ce premier championnat de la saison régulière. L'américain John Fluke n'est évidemment pas étranger à ce succès, mais il ne faut tout de même pas oublier le travail des autres joueurs.

Le départ de M. Football

Gilmore serait son successeur

Gordon Love qui était synonyme de football pour notre population sportive, n'apparaîtra plus sur nos terrains de football, puisqu'il vient de recevoir l'ordre de son employeur, l'Aviation Royale du Canada, de se rapporter à la base d'aviation d'Ottawa.

Les sportifs qui accordaient leur encouragement au club de football chicoutimien, ont été déçus d'apprendre cette nouvelle. La direction est évidemment désemparée du depart de son instructeur, qu'elle considérait comme le plus compétent de la région.

Gordon Love était en quelque sorte, la raison d'être de l'equipe de Chicoutimi. Tous comptaient sur lui pour mener à bien une tâche qui semble difficile, soit d'implanter dans nos habitudes sportifs, le football.

Le gérant général Maurice Lalancette croit tout de même pouvoir retenir à nouveau les services de Tony Gilmore. Aucune decision n'a encore été prise à son sujet puisque celui-ci est présentement à l'extérieur de la region. Il est également question de Bill McBride, comme successeur de Gordon Love.

Des nouvelles seront communiquees dans les prochains jours.

LE RENDEZ-VOUS DE TOUT LE MONDE
Mercredi soir le 29 août 1962 à 8 h. 30
Au GRAND GALA de LUTTE du COLISEE
Finale 2 de 3 à finir — Jamais vu au Saguenay
Argentina Rocca vs Edouard Carpentier
Argentine — 232 livres Paris, France — 224 livres

4 NAINS Semi-finale - 1 chute 30 minutes 4 NAINS
Irish Jackie & Pee ee James VS Sonny Boy Cassidy & Pancho Lopez

Spécial: 1 chute — 20 minutes
Chris Tolos & John Tolos VS Dominic Bravo & Dino Bravo

Préliminaire — 1 chute — 20 minutes
Hans Schmidt VS Ovila Asselin

Combat d'ouverture — 1 chute — 20 minutes
Angelo Savoldi VS Frank Valois

Une promotion sportive - Dan Walker
Admission — Réservée: $1.50
Générale: $1.00
Enfants: $0.50

Les Lions célèbrent la saison nouvelle

Football au stade Desmeules dimanche – Le Rouge et Or

Les Lions de Jonquière-Kénogami ont annoncé au cours d'une conférence de presse, les grandes lignes du programme d'ouverture de la saison de football à Jonquière-Kénogami en même temps que les noms des membres du nouveau bureau de direction et l'équipe championne.

C'est en effet dimanche soir à 7h.30, au stade Richard Desmeules, qu'auront lieu les cérémonies traditionnelles de débuts de saison de clubs de football.

Un important défilé des trois Corps de majorettes et de l'Harmonie de Kénogami dans les rues de Jonquière annoncera le spectacle de football qui offrira, comme club visiteur, le Rouge et Or d'Alma. Ces majorettes sont d'Alma, Jonquière et Chicoutimi. Celles de Jonquière seront invitées à donner quelques numéros de spectacles à la mi-temps. Le défilé, partant de l'Ecole secondaire du Sacré-Coeur à 7h., parcourera les rues St-Hubert, St-Clément, St-Dominique et de la Fabrique.

Le lancement du ballon de football se fera en présence des personnalités civiles des deux villes-soeurs, en plus de la direction de la ligue.

La direction

Le docteur Pierre Paquet a été nommé président de Lions en remplacement de Jeannot Tapin qui est devenu vice-président, ainsi que André Fontaine. Claude Vaillancourt en sera encore le secrétaire-trésorier, Lucien Roy et Paul Bilodeau ont été reçus comme directeurs en plus de Russel McGrath et de Théo Gagnon. L'aviseur moral est le Père Denis, o.m.i.

L'équipe

Les Lions de Jonquière-Kénogami seront au grand complet pour recevoir Alma. Leurs deux premières victoires laissent entrevoir une victoire relativement facile sur le Rouge-Or, défait dimanche dernier par le Chicoutimi.

Laurier Lessard, une recrue de 240 livres et 6'2", sera sûrement remarquée dans l'uniforme des Lions. Claude Vaillancourt et Russel McGrath comptent donc sur une équipe bien équilibrée pour dimanche soir.

Une histoire vraie . . .
racontée par le ministère

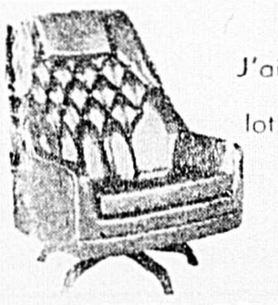
L'avion au service des braconniers à Chicoutimi

Des amateurs de truites mouchetées se sont récemment payés le luxe de noyer deux hydravions pour célébrer à leur façon les beaux jours de l'été au bord d'un lac poissonneux au nord de Chicoutimi.

Alertés par les bruits qui couraient à l'effet que des braconniers "vidaient" sans vergogne l'un de nos beaux lacs, deux garde-chasse attendaient de pied ferme l'amérissage du premier appareil transportant à son bord un groupe de 3 pêcheurst et empêchaient la tour de contrôle de révéler aux 7 occupants du second appareil la présence des officiers du service de la Protection. Ces derniers ont procédé à la saisie de 1,718 truites pesant au total 250 livres.

Pour demeurer dans la légalité et se comporter en bons sportifs, nos 10 amateurs de pêche miraculeuse auraient eu droit à 250 truites, ne dépassant pas un total de 150 livres. La saisie des congélateurs portatifs et de ces jolies truites mouchetées de 7 à 8 pouces de taille, bien alléchantes à l'oeil comme à la bouche, a semblé refroidir l'enthousiasme de nos braconniers qui, à défaut de contrition parfaite, "jurèrent, mais un peu tard, qu'on ne les y prendrait plus".

Cette saisie devrait servir d'avertissement aux pêcheurs qui, trop enthousiastes, ne se font pas scrupule de dépasser largement la limite de capture que la loi autorise.



J'ai acheté pour vous un lot de fauteuils berçants Semi-cuir, couleurs assorties

SPECIAL POUR LA SEMAINE
PRIX REGULIER: $69.00
POUR SEULEMENT: $34.95

Rendez-vous dès aujourd'hui ou téléphonez à:
EDGAR TREMBLAY ENR.
817 COTE RESERVE TEL.: 543-1562 CHICOUTIMI

par Gilles Paradis

UNE AUTRE EXCELLENTE PROMOTION

Si depuis deux ans le Colisée de Chicoutimi accuse quelque activité, Dan Walker y est pour quelque chose. Une fois de plus, il a obtenu que l'immense amphithéâtre de la rue Lafontaine soit réouvert pour la présentation de son superbe gala de lutte du 29 août.

C'est un peu un défi que Walker lance en promotant cette soirée de lutte . . . il sait qu'il y a très peu d'argent à faire, . . . surtout avec un groupe d'athlètes imposant, mais il ne lâche pas, et il veut que le Colisée soit encore "l'endroit des meilleurs spectacles" . . . il veut que le public ne perde pas l'habitude de se rendre au Colisée de Chicoutimi.

Comme au spectacle de M. Canada, de M. Univers, à la rencontre Ben Côté-Doug Hepburn, Dan Walker veut prouver que le grand public sportif aime se rendre au Colisée régulièrement . . . et son programme de lutte a été fait à l'échelle de la population de la région.

La finale Argentina Rocca — Edouard Carpentier est attendue des amateurs de lutte puisqu'elle sera la première du genre au Canada. Ces deux grandes vedettes ont déjà été en lice à Cleveland devant 27,000 et à New-York, devant plus de 20,000 spectateurs et dans les deux cas, ils ont fait un "no contest".

C'est avec un malin plaisir que Walker a réussi à convaincre les "grands promoteurs" de la lutte de Montréal pour que ce combat soit présenté à Chicoutimi, et il en est fier.

Les nains seront de la semi-finale . . . à eux seuls, ils font accourir les amateurs de lutte, tant ils sont souples et habiles et il ne faut nommer que les Sonny Boy Cassidy, Pancho Lopez, Irish Jackie et Pee Wee James pour retenir votre attention.

Dans les autres combats, Chris et John Tolos feront les frais contre les frères italiens, Dino et Dominic Bravo, et deux vedettes, Hans Schmidt et Ovila Asselin s'en donneront, en préliminaire.

L'ouverture du rideau mettra aux prises, le rude Angelo Savoldi et Frank Valois. Voilà un programme de qualité qui devrait attirer une foule de plus de 5,000 personnes, au Colisée de Chicoutimi . . . et ce spectacle est pour le 29 août prochain.

EN BREF

Le promoteur Dan Walker circule avec une splendide Thunderbird de l'année . . . elle donnera certes un prestige à ce promoteur qui organisera au Mexique, en compagnie de Ben Weider, le concours M. Mexique 1962 . . . il appert que le lutteur Hans Schmidt est complètement remis d'une blessure au dos qu'il s'est infligée, il y a une couple d'années... Schmidt, un Canadien-français du nom de Jacques Larose est maintenant en demande plus que jamais . . . Argentina Rocca est le lutteur qui a fait le plus d'argent aux Etats-Unis, depuis dix ans . . . on dit qu'il a reçu un cachet, près de un million, durant cette période . . . cette finale Rocca — Carpentier promet d'être le meilleur combat de lutte présenté dans notre région, depuis dix ans . . . Carpentier est anxieux de revenir sur l'arène locale.

Artisan de nombreuses victoires du Chicoutimi

Cloutier est maintenant le meilleur frappeur

Clermont Cloutier

Les plus récentes statistiques compilées par Paul Villeneuve de Kénogami, nous présentent le joueur de premier but Clermont Cloutier, comme étant le meilleur frappeur de la Ligue senior du Saguenay.

En effet, le puissant cogneur du Chicoutimi présente une moyenne de .371, de beaucoup supérieure à celle de son plus proche rival. Roger Bouchard qui a dominé le classement des frappeurs auparavant, présente une moyenne de .341, comparativement à .370 pour la semaine dernière.

Tout en étant le meilleur frappeur de la ligue, Cloutier continue de produire des points importants pour son équipe. Ses 32 points produits le classent comme étant le meilleur dans ce domaine.

Même s'il domine le classement, le club Alma n'a tout de même que trois frappeurs possédant une moyenne offensive supérieure à .300. Chicoutimi en aligne quatre.

MEILLEURS FRAPPEURS

	A.B.	C.S.	Moy.
C. Cloutier, Chic.	105	39	371
R. Bouchard, Jon.	88	30	341
J. Racette, Alma	106	36	340
P. Lechensky, Jo.	102	33	324
J. Allard, Alma	127	41	323
B. Langlois, Chic.	112	36	321
C. Lizotte, Chic.	129	40	310
J. Letellier, Chic.	115	35	304
L. Tessier, Alma	122	37	303

(suite à la 11e page)

LE GIN de KUYPER
Le Petit Coup de Coeur
DEPUIS 1695 ⚓ BLENDED GIN ⚓ DISTILLÉ AU CANADA

La patience ça me connait!

MAIS quand j'ai vraiment soif, s'il n'y a pas de CANADIAN... *la je me fâche!*

LA BIÈRE LÉGÈRE QUI DÉSALTÈRE

Résultat de l'Aluminium Ltd pour le premier semestre

Montréal — L'Aluminium Limited fait voir des bénéfices nets consolidés de $29.9 millions soit 68 cents par action, pour le semestre clos le 30 juin 1962, à rapprocher de $15.1 millions soit 49 cents par action, pour le semestre correspondant du dernier exercice.

Les bénéfices nets pour le second trimestre de cette année ont été de $12.8 millions à rapprocher de $7.7 millions en 1961. Les bénéfices nets du premier trimestre de 1962, établis à $8.1 millions comprennent $2.7 millions provenant de sources exceptionnelles à savoir une compensation pour l'annulation de certains contrats de fourniture.

Le produit des ventes et les revenus d'exploitation se sont chiffrés, pour le semestre, par $276.1 millions, contre $250.3 millions, pour le premier semestre de 1961, soit une augmentation de 10 pour cent. Les ventes d'aluminium sous toutes ses formes accusent une augmentation de 9 pour cent par rapport à l'an dernier.

L'Aluminum Company of Canada, Ltd., dont les comptes sont consolidés avec ceux de la société-mère, l'Aluminium Limited, a réalisé des bénéfices nets de $15.3 millions pour le semestre en comparaison de $11.1 millions pour le premier semestre de 1961, sur les produits de ventes et des revenus d'exploitation de $180.2 millions contre $165.4 millions.

Dans une communication en marge de la condition des affaires, le président de l'Aluminium Limited, M. Nathanael V. Davis déclare que les ventes d'aluminium sous toutes formes et de toutes provenances se sont élevées à 204,000 tonnes pour le second trimestre contre 153,000 pour le premier trimestre et 172,000 tonnes pour le second trimestre de 1961.

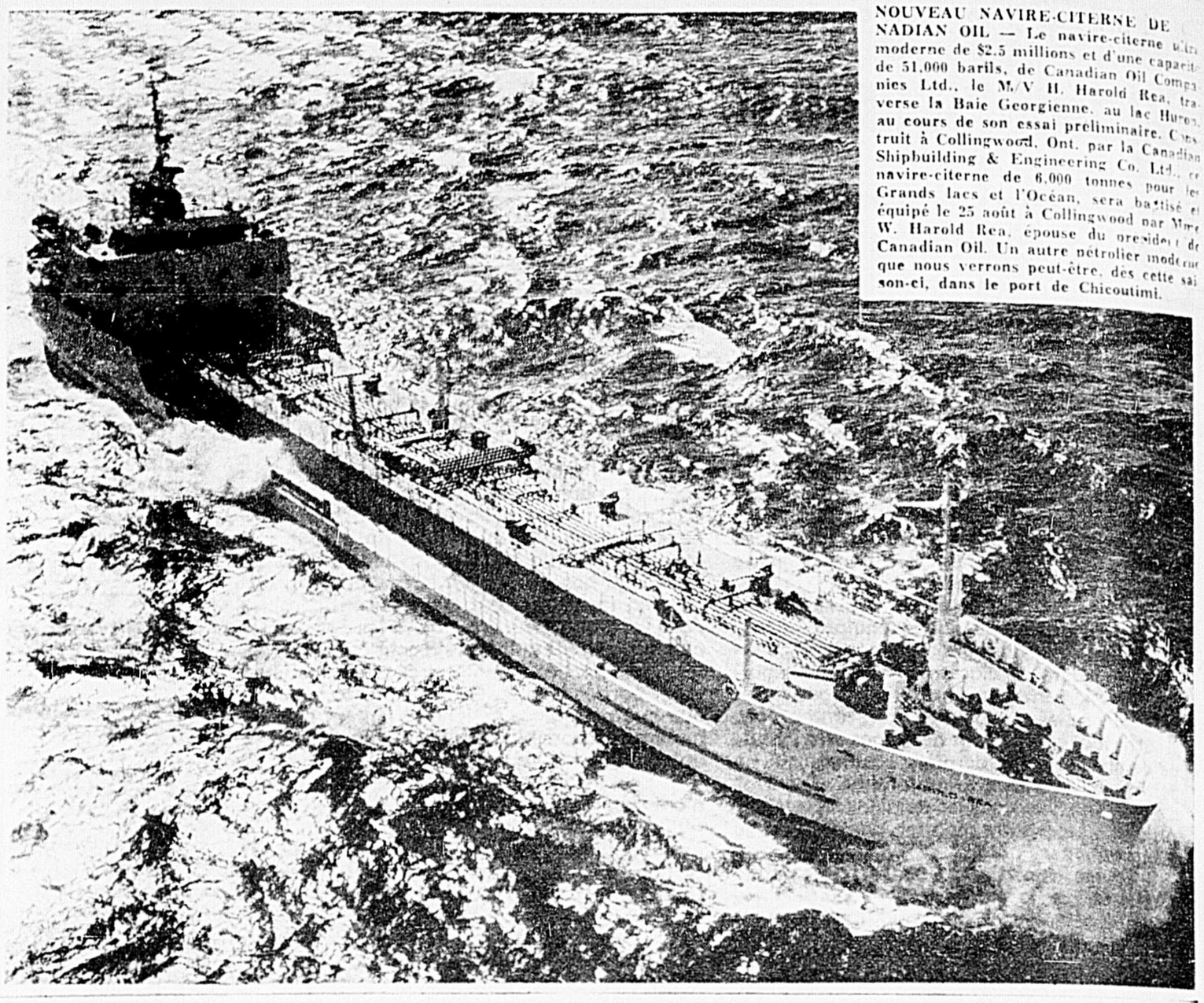
Les ventes du premier semestre de 1962 qui s'élèvent à 357,000 tonnes sont en progression de 9 pour cent sur celles de l'an dernier qui se chiffrent à 328,000 tonnes, mais sont inférieures au chiffre record de 360,000 tonnes atteint au premier semestre de 1960.

La provision pour l'amortissement des immobilisations a été de $28.8 millions contre $27.3 l'an dernier.

Dans sa communication aux actionnaires, M. Davis déclare: "Le volume des livraisons de la Compagnie a été en progression au cours de la période à cause principalement de la demande plus forte enregistrée aux Etats-Unis, au Canada et en Amérique du Sud ainsi qu'à certaines livraisons anticipées faites en vertu de contrats de vente de longue durée".

La demande d'aluminium de première fusion semble s'être raffermie de façon intéressante en juillet et nos filiales et sociétés affiliées engagées dans le secteur transformation vendent leurs produits au plus haut rythme dans l'histoire de la Compagnie.

Il est à noter que si les ventes en volume de la Compagnie sont en progression, par contre aucune détente n'a été enregistrée dans la vive concurrence qui sévit depuis quelques années dans cette industrie et le problème aigu créé par l'existence d'installations excédentaires n'a pas changé. Ces conditions, il va sans dire, continuent d'avoir un effet défavorable sur les prix et les bénéfices.



NOUVEAU NAVIRE-CITERNE DE NADIAN OIL — Le navire-citerne ultra moderne de $2.5 millions et d'une capacité de 51,000 barils, de Canadian Oil Companies Ltd., le M/V H. Harold Rea, traverse la Baie Georgienne, au lac Huron, au cours de son essai preliminaire. Construit à Collingwood, Ont. par la Canadian Shipbuilding & Engineering Co. Ltd., ce navire-citerne de 6,000 tonnes pour les Grands lacs et l'Océan, sera baptisé et équipé le 25 août à Collingwood par Mme W. Harold Rea, épouse du président de Canadian Oil. Un autre pétrolier moderne que nous verrons peut-être, dès cette saison-ci, dans le port de Chicoutimi.

POTVIN & BOUCHARD Inc.
Matériaux de construction
Tél.: 547-3666
150 rue St-Jean JONQUIERE

CHICOUTIMI TRANSPORT Ltée
Jos. Tremblay, prop.
1133 Boul. TALBOT CHICOUTIMI

SAVARD & FRERE
Entrepreneurs en chauffage
Téléphone 543-4087
1090 ROUSSEL CHICOUTIMI-NORD

VENDU INSTALLE GARANTI
par
PLOMBERIE CHAUFFAGE DuBeau Enr.
412 rue Gaudreault CHICOUTIMI
Arthur Dufour Tél.: 543-8813
Bertrand Beaulieu Tél.: 549-1343

LAROCQUE & HENRY ENR.
Spécialités: Hommes, dames et enfants
14 boul. St-Jean Tél.: 548-8051 St-Jean-Eudes

AVOCATS

110 est, Racine Tél.: 543-4125 Chicoutimi
JACQUES DUFOUR
AVOCAT

Me Paul Pouliot
AVOCAT
EDIFICE MURDOCK
Suite 222-223
110 est, rue Racine
Chicoutimi — Tél.: 543-8685

Edmond Savard
AVOCAT
Edifice Théberge
121 est, rue Racine
CHICOUTIMI

FRADETTE, BERGERON, CAIN & SIMARD
AVOCATS — BARRISTERS
Roland Fradette, C.R.
Pierre Bergeron, LL.L.
Michel Cain, B.C.L.
Arthur Simard, LL.L.
110 Racine E. CHICOUTIMI Tél.: 543-7757

Téléphone 543-0283
LAMBERT & LAMBERT
AVOCATS
31 RACINE OUEST CHICOUTIMI

PRETS PERSONNELS

NOTRE FINANCE — PRETS — PERSONNELS
POUR LES FAMILLES SAGUENEENNES
ALMA NO 2-2742 | ARVIDA 548-8271 | BAGOTVILLE 544-1491 | CHICOUTIMI 543-0271

COMPTABLES AGREES

GAUTHIER & TREMBLAY
Syndics — Faillites
Comptables Agréés — Chartered Accountants
Antoine Gauthier, B.A., L.S.C., C.A.
Gaston Tremblay, B.A., L.S.C., R.I.A., C.A.
Charles Tremblay, L.S.C., C.A.
Edifice Murdock & Fils
110 est, Racine - Tél.: 543-7709 - Chicoutimi, Qué.

LOCATION DE DACTYLOGRAPHES

Ne confiez pas
vos machines de bureau au premier venu . . .

Nous avons 6 mécaniciens spécialisés à votre service.
Appelez 549-1244
Raoul Blackburn
LIMITEE
350, Ave Bégin, Chicoutimi
DISTRIBUTEUR
UNDERWOOD - OLIVETTI

AVIS

CANADA
PROVINCE DE QUEBEC
DISTRICT DE CHICOUTIMI
No: 1074-B
Cour Supérieure
(En matière de faillite)
Dans l'affaire de la proposition de:—
PAUL GILBERT, épicier, boucher et quincaillier, faisant affaires seul sous les nom et raison sociale de "MARCHE RIVIERE DU MOULIN ENR", 152, boul. Rivière-du-Moulin, Chicoutimi.
Débiteur proposant

AVIS est par les présentes donné que M. PAUL GILBERT, a déposé entre nos mains une proposition en vertu de la Loi sur la faillite.

Il sera tenue une assemblée générale des créanciers du débiteur à Chicoutimi, au bureau du Séquestre-Officiel en le Palais de Justice, le 5e jour de septembre 1962, à 2 h. 30 de l'avant-midi.

Québec, ce 16e jour d'août 1962.

JOSEPH MARMETTE & RENE LEFAIVRE
Syndics

NOTAIRE

ROBERT WELLS
NOTAIRE
477 Racine Est, Chicoutimi
En haut de la Caisse Populaire St-François-Xavier
TEL. BUR. 543-0583
TEL. RES. 543-5235

JACQUES RIVERIN
NOTAIRE
184 est, Jacques-Cartier
CHICOUTIMI
Tél.: 543-4180

AMBULANCES

AUBIN & FILS
Directeur de funérailles
3 salons à votre service
expérience de 3 générations
412 est, Cartier 543-3331

SYNDIC

Laberge, Lefaivre & Marmette
Syndics Licenciés
Règlement et compromis entre débiteurs et créanciers
BUREAUX
Suite 23, Edifice "ABEL"
369 est, Racine Chicoutimi

AVIS

CANADA
PROVINCE DE QUEBEC
DISTRICT DE CHICOUTIMI
No: 1077-B
Cour Supérieure
(En matière de faillite)
Dans l'affaire de l'actif de:—
VINCENT GAUTHIER, ci-devant contracteur en asphalte, 445, rue Pasteur, Jonquière.
Débiteur

AVIS est par les présentes donné que M. VINCENT GAUTHIER, a fait une cession de ses biens le 15ejourd'août,1962, et que la première assemblée des créanciers sera tenue à Chicoutimi, le 5e jour de septembre, 1962, à 11 heures de l'avant-midi au bureau de M. Léonidas Gagné, le Séquestre-Officiel, en le Palais de Justice.

Québec, ce 17e jour d'août 1962.

JOSEPH MARMETTE & RENE LEFAIVRE,
Syndics

A la C. scolaire de Shipshaw

Déficit prévu

La Commission scolaire de Shipshaw, qui doit assurer l'enseignement à plus de 700 élèves, vient d'adopter un budget qui prévoit un déficit de $116,400., malgré une hausse de $0.65 de la taxe foncière qui a été portée à $3.90 pour chaque cent dollars d'évaluation municipale.

Cette commission scolaire s'est vue refuser la permission de faire un agrandissement de quatre classes au couvent Ste-Marie.

Deux délégués au congrès

M. Louis-Philippe Boily, président du Conseil régional des Syndicats nationaux, et M. Guy Gagné, secrétaire du même organisme, ont été délégués pour représenter cette association au congrès annuel de la Confédération des Syndicats nationaux, qui se tiendra à Montréal en octobre prochain. M. Roch Bergeron, directeur du Service d'éducation, se rendra aussi à ces assises. On signaler encore que Mme Roger Ouellet, responsable de l'éducation pour les épouses des syndicalistes, participera au congrès comme déléguée "fraternelle" du Conseil régional.

AVIS DE VENTE

Dans l'affaire de la faillite de:-
BENOIT NADEAU, garagiste,
"SPEEDY AUTO GLASS ENRG."
rue Otis, Sept-Iles, Qué.

Des soumissions cachetées, accompagnées d'un dépôt par chèque visé de dix pour cent de l'offre, seront reçues au bureau de HAMEL, GAGNON, HEBERT & ASSOCIES, 10 est, rue St-Jacques, Montréal, Qué. jusqu'à mardi le 4 septembre 1962 à midi, pour l'achat des biens suivants en bloc ou en lots séparés comme ci-dessous :

1—Pièces de carrosserie d'autos et de camions	$1,911.18	
2—Parebrise (17)	830.15	
3—Peinture, vitres, tôle, etc.	675.00	
4—Machinerie et outillage comprenant compresseur "Brumer" sableuse à vitre, machine à souder "Miller" etc., évalué à	2,692.71	
5—Camion Chevrolet Pick-Up 1952	350.00	
6—Trois coques de yacht 28' dont une avec cabine	1,150.00	
7—Un immeuble servant comme garage en blocs de ciment et acier environ 50' x 60' incluant chambre à peinture équipée avec système de chauffage à air chaud, cap. 325,060 BTU, avec plancher en ciment, bureau et entrepôt ainsi que garage en bois adjacent et dépendances; terrain environ 132' x 132' situé rue Otis, Sept-Iles, Qué. Evalué à	25,000.00	
Sujet à hypothèques, environ	17,000.00	8,000.00

La place d'affaires sera ouverte pour l'inspection vendredi le 24 août 1962 de 10 heures a.m. à 3 heures p.m. Le syndic se réserve le droit d'accepter ou de refuser toute soumission. Toute taxe exigible en rapport avec cette vente incluant les droits de 2½% payables au Contrôleur du Revenu de la Province seront payables par l'acheteur en plus du prix d'achat. Pour plus d'information s'adresser au soussigné ou communiquer avec M. André Nadeau, 985 rue Brochu, Sept-Iles, Qué.

BUREAU DE HAMEL, GAGNON, HUBERT et ASSOCIES, 10 est, rue St-Jacques, Montréal, Qué.
Tél.: UN 1-9831

ARMAND GAGNON, Syndic.

Nominations ecclésiastiques

Voici les récentes nominations ecclesiastiques qui ont été faites par Son Excellence Monseigneur Paré, évêque de Chicoutimi:

M. l'abbé Georges-Renaud Pilote, professeur au Grand Séminaire, est nommé aumônier à l'école secondaire Monseigneur-Lapointe, de Chicoutimi-Nord;

M. l'abbé Zygmunt Wozniack est nommé aumônier à l'hôpital Ste-Elisabeth, de Roberval;

M. l'abbé Gaspard Tremblay, aumônier à l'hôpital Ste-Elisabeth de Roberval, devient aumônier à l'école Marguerite-Bourgeoys, à Alma

M. l'abbé Patrick Bouchard est nommé desservant de la mission Saint-Pie-X aux Chutes-des-Passes;

M. l'abbé Georges Tremblay est nommé directeur et coordonnateur des Grandes Missions du diocèse de Chicoutimi;

M. l'abbé Clément Martel, vicaire à St-Dominique de Jonquière, est nommé aumônier à l'école secondaire Jean-XXIII, à Kénogami;

M. l'abbé Jules Simard est nommé aumônier à l'école secondaire Laure-Conan, à Chicoutimi;

M. l'abbé Paul Tremblay est nommé directeur et organisateur, au cours primaire, de l'enseignement catéchistique dans le diocèse, en collaboration avec l'Office catéchistique diocésain;

M. l'abbé Bernard Gagnon, vicaire à St-Méthode, devient vicaire à St-Wilbrod, d'Hébertville;

M. l'abbé Simon Bouchard, vicaire à St-Albert-le-Grand, à Jonquière, devient vicaire à la Cathédrale;

M. l'abbé Jean-Claude Boulé est nommé vicaire à St-Jean-Vianney;

M. l'abbé François St-Hilaire, vicaire à St-Wilbrod, d'Hébertville, devient vicaire à St-Méthode,

MM. les abbés Fernand Laroche, Jean-Guy Girard et Maurice Labbé, nouveaux prêtres, sont nommés prêtres auxiliaires au Petit Séminaire de Chicoutmi;

MM. les abbés Benoit Leboeuf et Martin Bouchard, nouveaux prêtres, sont nommés prêtres auxiliaires au Séminaire Marie-Reine-du-Clergé, à St-Jérôme;

M. l'abbé Charles-Ernest Tremblay, nouveau prêtre, est nommé vicaire au Christ-Roi, à Chicoutimi;

M. l'abbé Jean-Noël Gagné, nouveau prêtre, est nommé vicaire à St-Luc, à Chicoutimi-Nord;

M. l'abbé Luc Grenier, nouveau prêtre, est nommé vicaire à Ste-Claire, à Chicoutimi-Nord;

M. l'abbé Clément Gosselin, nouveau prêtre, est nommé vicaire à St-Albert-le-Grand, à Jonquière;

M. l'abbé Paul-André Harvey, nouveau prêtre, est nommé vicaire à St-Dominique de Jonquière;

M. l'abbé Florent Villeneuve, nommé au Grand Séminaire de Chicoutimi, ira aux études à Rome, en septembre;

CE SOIR
à 7 h. 30, heure d'adoration dialoguée, en la chapelle des Servantes du St-Sacrement.

ELU VICE-PRESIDENT de COCA-COLA LTD.

M. GERARD PELLETIER

M. Ralph Sewell, président de Coca-Cola Ltee annonce que M. Gérard Pelletier a été élu vice-président de la Compagnie.

M. Pelletier a rejoint les rangs de la compagnie il y a 29 ans à l'emploi dans le Département des Ventes de Montréal, division de l'embouteillage. Il fut promu brièvement au Département des Ventes du Syrop et par après, transféré à la Division des embouteilleurs comme représentant des embouteilleurs pour le district de Montréal.

Il occupa successivement les fonctions de Gérant de District, assistant-gérant de la Division des Embouteilleurs et en 1961, il fut appointé à la gérance de cette division. Durant de nombreuses années, les responsabilités de M. Pelletier l'ont appelé à voyager à travers le Canada et il apporta à l'industrie des liqueurs douces, ses connaissances approfondies et son expérience. M. Pelletier demeure en charge des Embouteilleurs et sera affecté au bureau-chef de Toronto. M. Gérard Pelletier est né à Montréal où il poursuivit ses études. Il gradua à l'Université de Montréal, en 1951, avec le degré de Maître es Commerce.

QUEBECAIR
en plein essor!
Service de six jours par semaine
Vers LA CÔTE NORD—chaque jour du SAGUENAY une envolée vers BAIE-COMEAU, MANICOUAGAN, GAGNON et SEPT-ÎLES.

Vers LE NOUVEAU-QUÉBEC—chaque matin du SAGUENAY une envolée directe vers WABUSH et SCHEFFERVILLE—retour à la fin du même jour.
Avion F-27 à turbo-propulseurs Rolls-Royce
Vers MONTRÉAL—chaque jour du SAGUENAY deux envolées sans escale vers MONTRÉAL.
Au Saguenay, appelez 549-0040
QUEBECAIR

PRODUITS Alice

Dit

VISITEZ LA 42e EXPOSITION REGIONALE

LAURENT GAUTHIER

Entrepreneur-général

Industriel - Commercial - Résidentiel

LOCATION DE COMPRESSEURS

Tél.: 543-2595

2667, rue Roussel Chicoutimi-Nord

Le Progrès du Saguenay

L'hebdomadaire qui est lu dans la quasi totalité des familles saguenéennes

LE CASTEL

est le rendez-vous de toute la région

Vous êtes chez vous, chez nous!

HOTEL "AU CASTEL"

330 est, Jacques-Cartier.

Tél.: 543-6313 CHICOUTIMI

Tél.: 543-2252

Lucien Boucher entrepreneur électricien

3406 rue Roussel - Chicoutimi-Nord - Tél.: 543-2252

Industriel — Commercial — Résidentiel

"ESTIMES GRATUITS"

SERVICE JOUR ET NUIT

2406, rue Roussel Chicoutimi-Nord

Annonces classées 543-4474

AGENTS DEMANDES

DEVENEZ PATRON! Pas d'horloge à poinçonner. Gagnez jusqu'à $10K par semaine en distribuant 200 produits divers: remèdes, article de toilettes, savons, nettoyeurs, insecticides, vaisselle anglaise, etc., à des clients établis dans votre voisinage. Ecrivez immédiatement à G. Laurin, 21 rue St-Paul, est, Montréal.

POUR DES REVENUS de $2.50 l'heure, consultez-nous. Sans risque, essayez 30 jours la vente de nos produits avec 45% de commission - pas de saison morte; votre ambition fixe vos bénéfices; spéciaux mensuels - primes - territoire protégé. Offre ouverte à homme ou femme. $20 requis pour valise de démonstrations. JITO, Dept. 88, 5130 rue St-Hubert, Montréal.

HOMMES DEMANDES

DEUX HOMMES demandés pour service à la clientèle. Revenu au-dessus de la moyenne. Pour information, s'adresser, en mentionnant son numéro de téléphone, à Philippe St-Amant, 11, rue Du Domaine, Rivière-du-Loup.

VENDEUSES DEMANDEES

$23 PAR SEMAINE pour porter jolies robes données comme bonus. Montrez robes Fashion Frocks aux amies. Ni expérience, capital ou sollicitation nécessaires. North American Fashion Frocks Ltd. 3425 Industrial boul., Dept K-2530, Montréal 39, Québec.

LOGEMENTS DEMANDES

ON DEMANDE A LOUER un logement de 2 ou 3 chambres, dans Chicoutimi. Disponible pour le mois d'octobre. S'adresser à tél.: 543-2555.

Voyageurs demandés

VOYAGEUR SERIEUX DEMANDE

DANS LA VENTE DE GANTS et MITAINES de travail. Pour territoire du Lac-St-Jean. Bonnes conditions. Ecrire à: Ganterie G. M. Enr. 95, rue Notre-Dame, St-Tite, Cté Laviolette.

Chambre & Pension

A LOUER — chambre avec pension si désiré, située près de l'Hôpital. S'adresser par tél.: 549-2911.

CHAMBRE avec pension convenant à couple âgé, située rue Hélène-Boulé, quartier Dallaire, Chicoutimi. S'adresser par tél.: 549-2885.

MAISON A LOUER

ANCIENNE RESIDENCE DE MME EMILE COUTURE, RUE RACINE, CHICOUTIMI, conviendrait pour logement et bureau de médecin, salle d'exposition, siège social de compagnie, maison de pension, etc. Deux étages à l'usage du locataire, comprenant 6 chambres à coucher, 2 chambres de bain, salon double, salle à dîner, cuisine et grand sous-sol, 2188 pieds de plancher. Chauffage central automatique. Pour information, s'adresser à 61 ouest, rue Jacques-Cartier, tél.: 543-3341.

AUTOS A VENDRE

CHEVROLET 1953 automatique, hard top. S'adresser par tél.: 543-2238.

A VENDRE

MOBILIER de salon comprenant un divan et deux fauteuils, conviendraient bien pour chalet. S'adresser par tél.: 543-6851.

BOIS DE CONSTRUCTION de seconde main et tout matériel de construction provenant de maisons démolies. S'adresser à 543-4716 ou voir M. J.-J. Tremblay, 202 de la Colline, Chicoutimi.

PRATIQUES POUR chalet ou résidence petit poêle en fonte, offert à bon marché, poêle coleman 2 feux, meubles échantillons. Aucune offre raisonnable refusée. Matelas et lits offerts, à très bas prix. Plusieurs lessiveuses usagées en très bon état. Portes extérieur et intérieur, fenêtres usagées en bon état. S'adresser à Desforges et Fils, Ltée, 300 avenue Ste-Anne, Chicoutimi, tél.: 543-1559.

TONDEUSE électrique avec moteur ½ de force, en bonne condition. Prix d'aubaine: $20. S'adresser à 324 Richmond, Chicoutimi-Nord, tél.: 543-2551.

LESSIVEUSE combinée General Electric à vendre à bonne condition pour cause de départ. S'adresser par tél.: 549-1372 après six heures.

A VENDRE

POUR CAUSE de mortalité, petite propriété commerciale avec logement privé de 5 pièces, cave à la grandeur, système de chauffage neuf, située à Jonquière. A sacrifier au prix de $6,500. On demande $1,500 comptant, la balance comme loyer $61.50 par mois. Aussi, d'autres propriétés commerciales à vous offrir. Pour plus amples informations, signalez 547-0871, Les Transactions Provinciales Enr., 216 St-Dominique, Jonquière.

MAISONS A VENDRE

BUNGALOW moderne, fini en briques — six appartements — situé à 124 rue Frontenac, à Chicoutimi-Nord. Terrain fini. Belle occasion. — Vente pour cause de départ. — Excellentes conditions financières au futur acquéreur. Pour informations, s'adresser à 295 Racine est, Chicoutimi.

TERRAINS A VENDRE

UN TERRAIN à vendre au quartier Hamel et Fradette. Signaler 543-1973.

AU QUARTIER HAMEL et FRADETTE. Grandeur 60 à 120. S'adresser à 543-9173.

TERRAIN DE CHALET à vendre, situé au lac Sébastien, 7 milles navigable, site merveilleux. S'adresser par tél.: 543-3115 ou 549-2980, le soir.

TERRAIN à vendre, situé Jardin Talbot, rue Gounod. Servitudes rendues. Pour plus d'informations, s'adresser par tél.: 543-3115 ou 549-2980.

DEUX TERRAINS à vendre, l'un de 75 x 100 et l'autre de 70 x 100, situés sur la rue St-Nicolas, à Chicoutimi-Nord. Signaler 543-4894.

TERRAIN de 50 x 150 pieds, situé paroisse St-Isidore. Prix raisonnable. S'adresser par tél.: 543-5518.

TERRAIN de 90 x 100 pieds, situé Côte de la Réserve, à vendre. Conditions avantageuses. S'adresser par tél.: 549-2161.

A VENDRE

CHALOUPES en aluminium de 12 pieds, de fabrication locale, capacité pour un moteur de sept forces et demie. Poids 100 livres. A un prix très modique. Pour informations, s'adresser à 543-5615 ou 543-1559.

UN POELE ELECTRIQUE de marque Mc-Clary de 30 pouces en très bonne condition. Sur 220 volts. A vendre à un prix très avantageux, aussi bicyclette no 26 pour fille. S'adresser à 543-6308.

LESSIVEUSE en bon état. S'adresser à 543-1973.

FILLES ET FEMMES DEMANDEES

FEMMES CONDUISANT UNE AUTO... Aimeriez-vous travailler 3 à 4 heures par jour en appelant régulièrement chaque mois un groupe de clientes du Studio Girl Cosmetic sur une route à établir dans les environs de Chicoutimi, en pouvant faire légère livraison, etc. Ecrivez à Studio Girl Cosmetic, Dept CDA-82, 840 avenue Lafleur, Montréal 32. Cela peut vous rapporter plus de $5 l'heure.

CHAMBRES A LOUER

DEUX CHAMBRES à louer avec pension si désiré. Pour Monsieur, de préférence. Situées à 102, St-Ephrem. S'adresser par tél.: 543-2108.

CHAMBRE à louer avec salle de bain, entrée indépendante, au centre de la ville. Pour Monsieur. Tél.: 543-4398.

DEUX GRANDES chambres à louer, pour messieurs, de préférence pour employé de bureau. S'adresser à 146 rue St-Antoine, Chicoutimi, ou signaler 543-0440.

CHAMBRE (flat) moderne, meublée, avec chambre de bain, entrée indépendante, située près de l'hôpital. S'adresser, le jour: tél. 543-3341 ext. 22; le soir, 549-1161.

CHAMBRE à louer avec lavabo et chambre avec cuisinette meublée, entrée indépendante, chauffage à l'eau chaude, située à la Rivière-du-Moulin. S'adresser par tél.: 543-6137.

LOCAUX A LOUER

LOCAL COMMERCIAL A LOUER au centre des affaires à Chicoutimi. Signaler 543-4960.

LOCAL commercial à louer, neuf, chauffé, 900 pieds de plancher. Libre immédiatement. Situé à Chicoutimi. S'adresser par tél.: 543-0370.

LOCAL commercial à louer, situé rue Ste-Anne, en face de l'église du Christ-Roi. S'adresser par tél.: 543-9823.

Magasins à quelques minutes de la basse-ville

Au carrefour de la grande route sur le trajet des autobus. Endroit idéal pour marchand agressif. Grand terrain de stationnement avec facilité d'accès. Belle occasion pour établir boutique, magasin de bonbons, biscuits ou noix, de vêtements pour enfants, ou pour dames, etc. Téléphonez 661-4083 ou écrire C.P. 1841, Québec

LOGEMENTS A LOUER

LOGEMENT de 4 pièces, plus chambre de bain, chauffé, situé boul. Lamarche. S'adresser par téléphone: 543-5613.

LOGEMENT de 2½ pièces meublées, chauffées, éclairées, chambre de bain complète. Entrée indépendant. Situé avenue Ste-Anne, Chicoutimi. S'adresser par tél.: 543-5786.

DEUX LOGEMENTS de 4 pièces, réparés à neuf, à louer à trois ou quatre personne, l'un chauffé et l'autre non chauffé. Prix $38 par mois. Aussi 2 pièces ½ meublées ou non. S'adresser par tél. 543-3195 ou à Mme Léon Dufour tél. 543-5477.

LOGEMENT de 3 pièces, plus chambre de bain, chauffé, entrée 220 volts, au centre de la ville, à louer. S'adresser par tél. 543-4545.

LOGEMENT DE 2½ PIECES, meublé, chauffé, éclairé, chambre de bain complète. Entrée indépendante. Situé avenue Bégin, Chicoutimi. S'adresser par tél.: 543-5786.

LOGEMENT de 4 pièces, à louer, situé 35 rue des Oblats, Chicoutimi. S'adresser par tél.: 547-9321.

LOGEMENT de 3 pièces ½, meublées, chauffées, chambre de bain complète, situé au centre de la ville. S'adresser par tél.: 543-5472.

LOGEMENT de 7 pièces à louer, au centre de la ville, entrée 220 volts. S'adresser par tél.: 549-2768.

ROULOTTE A LOUER

ROULOTTE à louer, meublée, disponible le 1er septembre. S'adresser par tél.: 543-3244.

DIVERS

GRATIS catalogue donnant description de 50 fermes, commerces, terrains, coupe de bois. Cantons de l'Est. Prix $250 à $80,000. Luc Marchessault, maire, West Shefford, Cté Shefford.

Jardin d'enfance

LES PARENTS intéressés à envoyer leurs enfants à un jardin d'enfance peuvent le faire en s'adressant à la Jardinière St-Isidore. On y accepte les enfants à partir de 4 ans. Le comportement social et psychologique de l'enfant est tout particulièrement surveillé par une personne qualifiée. Le numéro de tél. 549-2517.

Encouragez nos annonceurs

ARGENT A PRETER

Commerçants, propriétaires, contracteurs, cultivateurs de toute la région du Saguenay, empruntez de $1,600.00 à $100,000.00 en 1ère ou 2ième hypothèque, soit pour consolider vos dettes, améliorer votre propriété, agrandir votre maison, posséder plus de capital liquide pour votre commerce. Informations projet Val de Grâce). Adressez-vous à:

LES COURTIERS Marico LIMITEE

Jean-Marc Boucher, Gérant, 110 Racine Est, Chicoutimi

Tél.: 543-2833, Edifice Murdock & Fils, Suite 122.

ARGENT A PRETER

ARGENT A PRETER en 1ère ou 2ième hypothèque. Intérêt de 6%. Fonds privés. Prière de s'adresser par téléphone à Arvida à 548-5226.

PRETS HYPOTHECAIRES

1ère et 2e hypothèques, intérêt simple, 5 — 10 — 15 ans, pas de frais d'inspection, pas de commission. Discrétion absolue. S'adresser par tél.: 543-8842.

VENDEURS DEMANDES

$1,000 PAR MOIS N'EST PAS TROP

pour l'homme dont nous avons besoin pour Chicoutimi et les environs. Agé de 30 ans et plus, bilingue. Faire de courtes randonnées en auto. Ecrire à: O. A. Swallow, prés., Southwestern Petroleum, Box, 789, Forth Worth, 1, Texas.

RADIOS 8 transistors

Pour toutes marques d'automobiles

SPECIAL $39,95

8 TRANSISTORS AUTOAIRE

Pour marchands et garagistes

Nous sommes les seuls représentants autorisés dans la région

GROS & DETAILS

Spécialités Sanitaires DU SAGUENAY LTEE

Tél.: 543-2605 ou 543-9301

99 Racine, Ouest CHICOUTIMI

GAGNEZ $5.00

Les amis . . . Confiez la remise à point de vos bicyclettes aux experts de l'HOPITAL DES BICYCLES Ltée, 99 rue Racine ouest, à Chicoutimi. L'HOPITAL DES BICYCLES vous donnera le meilleur service de réparation en ville. On va même chercher et livrer les bicyclettes à domicile. N'oubliez pas que non seulement L'HOPITAL DES BICYCLES répare les bicycles mais aussi les tricycles, les wagonnettes, les carosses, les patins à roulettes, etc.

Remarquez bien, L'HOPITAL DES BICYCLES Ltée, 99 rue Racine ouest, Chicoutimi, P.Q., coin Racine et Montcalm, tél.: 543-2605 ou 543-9301 vendeur des fameux bicycles CCM, Phillips, Raynal, Viscount, Torpado, etc.

ATTENTION

Ne cherchez pas ou laisser vos bicyclettes pendant l'hiver; confiez les aux entrepôts de L'HOPITAL DES BICYCLES Ltée. Nous irons les chercher à l'automne et les livrer au printemps sur demande, téléphonez à 543-2605 ou 543-9301.

Un cadeau de $5.00 sera donné à chaque patient qui apportera cette annonce à notre magasin.

543-2605 ou 543-9301

A VENDRE

BUNGALOW en briques de 6 pièces situé rue Roussel, Chicoutimi-Nord. Terrain coin de rues. Conditions extrêmement avantageuses, avec seulement $500 comptant. Libre à l'acheteur

BUNGALOW en briques, 5 pièces, situé rue Viau, Chicoutimi-Nord. Prix $10,300 avec seulement $1,500 comptant.

PROPRIETE en briques et pierres genre "Split Level", 6 pièces, située rue St-Denis, Chicoutimi-Nord. Prix $11,000 Comptant $2,100.

UNE BELLE PROPRIETE en briques, 7 pièces, 4 chambres à coucher, garage à même, construction irréprochable, située Foyer Notre-Dame du Saguenay. Toutes propositions sérieuses seront discutées.

SUPERBE RESIDENCE avec garage à même située rue Gay Lussac, Arvida, 4 chambres à coucher, plus un bureau, 2 foyers. Très beau terrain. Conditions extrêmement avantageuse. Comptant, seulement $4,800.

TRES BELLE RESIDENCE construite en 1961 rue Lavoisier, Arvida, 4 chambres à coucher, foyer. Cause de départ. Aucune offre raisonnable ne sera refusée.

S'adresser à

ALMAS BRASSARD

Courtier en Immeubles,

121 Est rue Racine,

Chicoutimi.

Tél.: 543-5851

CHALETS A VENDRE

CHALET A VENDRE, meublé, situé à Laterrière. S'adresser à 502, rue Montcalm, ou tél.: 543-0308.

VOUS ETES UNE CLIENTE AVON ?

COMMENCEZ MAINTENANT, devenez représentante Avon. Augmentez vos revenus en travaillant quelques heures par jour. Commission libérale. Expérience non nécessaire. Informez-vous et écrivez à Gérante Avon, C. P. 23, Chicoutimi.

HOMME DEMANDE

Chauffeur privé et homme à tout faire demandé, avec expérience. Age de 35 et 50 ans. Bon salaire — un mois de vacances payées pendant l'été — uniforme fourni — bénéfice de la compagnie. Pour travailler à Montréal.

S'adresser à:

Autobus Saguenay Inc.

242 avenue Morin,

Chicoutimi

ATTENTION !

Service de placements unis (Québec) Ltée

Un des fonds mutuels le plus prospère au Canada, demande représentants hommes ou femmes plein temps ou temps partiel.

L'entrainement donné gratuitement.

Pour rendez-vous, téléphonez à 549-0167 ou présentez-vous à notre bureau — 17, rue du Pont, Chicoutimi-Nord.

Heures de bureau: 10h. à midi — 2h. à 5h. p.m.

Le 1er septembre

Air Canada célèbrera un anniversaire

Le 1er septembre prochain, Air Canada célèbrera le 25e anniversaire du premier vol régulier de ses avions à passagers en reconstituant ce vol sur la route de 122 milles que l'avion avait parcoudu entre Vancouvert (C.-B.) et Seattle (Washington).

Pour cette reconstitution historique, la ligne aérienne canadienne emploiera l'un de ses premiers avions, un Lockheed 10A à deux moteurs. Cet l'avion avait parcouru entre en service régulier, étant employé par Matane Air Services Limited pour ses opérations au-dessus du centre et de l'est de la Province de Québec, et a été loué par Air Canada.

Le CF-TCC fera une tournée à travers le Canada désignée sous le nom de Voyage No 1, se rendant de Halifax à Vancouver avant d'effectuer le vol du 25e anniversaire; il s'arrêtera à un certain nombre de centres canadiens en cours de route.

Le programme prévoit qu'il visitera Halifax, Moncton et Montréal les 22 et 23 août; Ottawa, Toronto et North Bay le 24 août; Sault-Ste-Marie, Port-Arthur, Fort-William et Winnipeg le 25 août; Regina, Saskatoon et Edmonton le 27 août; et Calgary et Lethbridge le 28 août, pour arriver à Vancouver le 29 du mois.

L'avion sera piloté par huit des premiers pilotes d'Air Canada. Le capitaine J.L. "Lindy" Rood, directeur des opérations aériennes, pilotera le CF-TCC de Halifax à Winnipeg, et aura à sa droite le capitaine W.W. "Walt" Fowler, directeur régional des ventes pour la région de l'est, durant le trajet Halifax-Moncton-Montréal; M. H.W. "Herb" Seagrim, vice-président sénior chargé des opérations, durant le parcours Montréal-Ottawa-Toronto; et le capitaine M.B. "Jock" Barclay, instructeur de vol simulé, durant le voyage Toronto, North Bay, Sault-Ste-Marie, Port-Arthur / Fort-William et Winnipeg.

Le capitaine George Lothian, surintendant des vols, pilotera le CF-TCC durant le trajet Winnipeg-Seattle et aura comme pilotes de relève le capitaine René Giguère, directeur des opérations aériennes à Winnipeg, sur le trajet Winnipeg-Régina-Saskatoon - Edmonton; le capitaine Arthur "Art" Rankin, directeur des opérations aériennes à Vancouver, sur le parcours Edmonton-Calgary - Lethbridge - Vancouvert, et E.P. "Billy" Wells, directeur des opérations au sol à Vancouver, sur le parcours Vancouver-Seattle.

Le CF-TCC aura à bord cinq des premières hôtesses d'Air Canada sur divers trajets: Mme J.R. Follette de Montréal, née Marcelle Levac, prête épouser un pilote de la ligne aérienne canadienne, de Halifax à Montréal; Mme J. Amos Grant de Montréal, née Lucille "Luke" Garner, la première hôtesse que la ligne Air Canada ait employée, de Montréal à Ottawa; Mme Paul Davoud, née Kilby Harding, qui est maintenant l'épouse du président de la Commission du transport aérien et qui avait suivi le premier cours pour hôtesses de l'air, d'Ottawa à Winnipeg; Mme George Lothian, née Rose Crispin, épouse du surintendant des vols d'Air Canada et troisième hôtesse d'Air Canada, de Winnipeg à Seattle; et Mme John Maxwell, née Pat Eccleston, épouse du directeur des ventes d'Air Canada pour la région européenne et deuxième hôtesse employée par la ligne aérienne canadienne, de Vancouver à Seattle.

Des réceptions auront lieu dans chacune des villes où l'avion fera escale, et le public, à ces endroits, sera invité à aller voir le CF-TCC.

LE PROGRÈS du Saguenay 75E ANNIVERSAIRE

Cloutier est...

(suite de la 9e page)

MENEURS INDIVIDUELS

C.S.

J. Allard, Alma	41

2 Buts

R. Labrecque, Kénogami	12

3 Buts

A. Gaudreault, Villeneuve Alma	3

Circuits

R. Langevin, Kénogami	6

Pts Produits

C. Cloutier, Chicoutimi	32

Pts Comptés

J. Allard, Alma	35

B.B.

P.-H. Turbide, Arvida	36

B. Volés

J. Allard, Alma	40

LANCEURS

Plus de victoires

Fluke, Alma	14

Meilleurs moyenne

Grenier, Arvida	7-0 1000

Moyenne off.

Alma	320
Chicoutimi	274
Kénogami	242
Jonquière	241
Arvida	227

Moyenne déf.

Alma	931
Jonquière	931
Arvida	930
Chicoutimi	930
Kénogami	916

Les parties de dimanche ne sont pas incluses dans ces statistiques.

Une reine...

(suite de la 8e page)

Fortin, Gaby Rouleau et Simone Lavoie, toutes de Kénogami, ainsi que Mlle Loraine Gaudet de Jonquière.

Le concours se terminera le 3 septembre alors que l'on connaîtra la nouvelle reine pour 1962. Le couronnement, grand événement annuel qui attire de nombreuses personnalités, aura lieu le 9 septembre en l'hôtel Deauville de Jonquière.

JEAN DESLAURIERS, GUY MAUFFETTE et FÉLIX LECLERC formaient le jury de la phase nationale du 2e concours de *Chansons sur mesure*. Reconnus tous trois pour leur intégrité et leur compétence, ils jugeront les manuscrits du 3e concours de *Chansons sur mesure* lancé récemment par Radio-Canada. Pour obtenir les renseignements complets, écrire à *Chansons sur mesure*, Roger de Vaudreuil, Radio-Canada, C.P. 6000, Montréal. On peut également lui téléphoner à 868-3211, poste 630. Les chansons doivent parvenir au coordonnateur avant le 1er novembre 1962.

ECOLE-CARRIERES

BIJOUTIER

ORFEVRE - BARBIER

COIFFEUSE - COIFFEUR

(Demandez prospectus)

Allocation de voyage et bénéfices.

TRANS-CANADA BEAUTY INDUSTRIES, LTD. Moncton, N. B.

A VENDRE

Ménage complet pouvant meubler cinq pièces, à vendre en bloc ou séparément. Aucune offre raisonnable refusée.

S'adresser à: 70 est, rue Racine — Chicoutimi

(En haut de chez A.-L. Green)

GRATIS

1,000 terrains situés sur route asphaltée, près Drummondville, grand centre industriel, vous sont offerts gratuitement.

INCROYABLE MAIS VRAI!

Ouverture de la LINGERIE SAINT-PAUL

930, Chemin Saint-Paul — Chicoutimi

Avec chaque facture de $3.00 d'achat fait à la Lingerie St-Paul, et de .50 pour couvrir les frais, nous vous enverrons vos titres de propriétaire d'un terrain de vingt-cinq pieds carrés.

Pour l'ouverture des classes, à prix exceptionnellement bas, pantalons, blouses, blazers, chemises, coupe-vent, souliers, saloppettes, etc., pour garçons et fillettes.

Procurez-vous autant de terrains que vous le désirez en faisant parvenir à Senneville Ranch, La Baie, Cté Yamaska, une facture de $3.00 et $0.50.

Rendez-vous aujourd'hui à 930, Chemin St-Paul, Chicoutimi

Cette fois...à CHICOUTIMI-NORD

le tout NOUVEAU

JAT

SITUÉ SUR LE BOULEVARD STE-GENEVIÈVE

Ouverture le 23 août à 9h. am

Une véritable féerie d'aliments de qualité... un marché incomparable au cachet ultra-moderne... bref, tout ce qu'il vous faut pour faire de votre magasinage une véritable détente! Il possède toutes les qualités que vous souhaitiez! Spaciosité! Allées plus larges! Eclairage reposant! Musique agréable!

ET UN VASTE TERRAIN DE STATIONNEMENT!

POPULATION DE CHICOUTIMI-NORD...

VOYEZ LA CIRCULAIRE

QUI VOUS SERA DISTRIBUEE CETTE SEMAINE !

DECOUPEZ LES COUPONS...

POUR UN MAGNIFIQUE ENSEMBLE 5 PIECES

"FIRE-KING"

POUR LA CUISSON

(GARANTI POUR 2 ANS CONTRE LE BRIS DE FOURNEAU)

UNE OFFRE EXTRAORDINAIRE

EN VIGUEUR CHEZ "JAT" CHICOUTIMI-NORD

EN VIGUEUR CHEZ "JAT" CHICOUTIMI-NORD SEULEMENT!

GRATIS! Un carton d'une livre GRAISSE "JEWEL"
Achetez-en une livre au prix régulier, L'autre est GRATIS! 2 livres pour 37¢
(TANT QU'IL Y EN AURA)

GRATIS! Une boite de 12 onces PAIN DE VIANDE "KAM"
Achetez-en 2 boites au prix régulier L'autre est GRATIS! 3 boites pour 98¢
(TANT QU'IL Y EN AURA)

GRATIS! Une boite d'une livre LAIT INSTANTANE "CRINO"
Achetez-en une boite au prix régulier La bte 1 lb est GRATIS! 2 boites pour $1.09
(TANT QU'IL Y EN AURA)

GRATIS! Une boite de 20 onces FEVES AU LARD "CLARK'S"
Achetez-en 3 boites au prix régulier L'autre est GRATIS! 4 boites pour 69¢
(TANT QU'IL Y EN AURA)

GRATIS! Un carton de 40 onces MELASSE "GRANDMA"
Achetez-en 2 cartons de 40 oz au prix régulier L'autre est GRATIS! 3 cartons pour 62¢
(TANT QU'IL Y EN AURA)

GRATIS! Un bocal de 16 onces OLIVES FARCIES "Coronation"
Achetez-en un bocal au prix régulier L'autre est GRATIS! 2 bocaux pour 59¢
(TANT QU'IL Y EN AURA)

GRATIS! Un sac de 9½ onces MELANGE GATEAU 'EASY MIX'
Achetez-en deux au prix régulier L'autre est GRATIS! 3 sacs pour 25¢
(TANT QU'IL Y EN AURA)

GRATIS! Une boite de 15 onces SAUCE "A LA CANADIENNE"
Achetez-en 2 boites au prix régulier L'autre est GRATIS! 3 boites pour 39¢
(TANT QU'IL Y EN AURA)

GRATIS! Un bocal de 9 onces CONFITURES "VACHON"
Achetez un bocal 24 oz au prix régulier Le bocal 9 oz GRATIS! 2 bocaux pour 45¢
(TANT QU'IL Y EN AURA)

GRATIS! Une boite de 7 onces POULET DESOSSE "ESTA"
Achetez-en 2 boites au prix régulier L'autre est GRATIS! 3 boites pour 69¢
(TANT QU'IL Y EN AURA)

GRATIS! Une boite de 200's TISSUS "SCOTTIES"
Achetez-en 2 boites au prix régulier L'autre est GRATIS! 3 boites 200's 39¢
(TANT QU'IL Y EN AURA)

GRATIS! Une brique d'une livre CREME GLACEE "Lamontagne"
Achetez-en deux au prix régulier L'autre est GRATIS! 3 briques pour 79¢
(SANS LIMITE)

GRATIS! Un carton de 26 onces MELASSE "GOLD STAR"
Achetez-en 2 cartons 40 oz, au prix régulier Le 26 oz est GRATIS! 3 cartons pour 62¢
(TANT QU'IL Y EN AURA)

GRATIS! Une bout. de 32 onces CONCENTRE "MIX-O"
Achetez 1 bout. 64 oz au prix régulier. Le format 32 oz GRATIS! 2 formats pour 49¢
(SANS LIMITE)

GRATIS! Une boite de 15 onces NOURRITURE pour chiens PARD
Achetez-en 2 boites au prix régulier L'autre est GRATIS! 3 boites pour 33¢
(TANT QU'IL Y EN AURA)

GRATIS!

UN JOLI TABLIER MULTICOLORE SERA DONNE A NOS 1000 PREMIERES CLIENTES CHEZ "JAT" CHICOUTIMI-NORD SEULEMENT!

LES PLANS DE CE MAGASIN FURENT PREPARES PAR:
ST-GELAIS, TREMBLAY & TREMBLAY
ARCHITECTES
298, ST-DOMINIQUE, JONQUIERE

L'AMEUBLEMENT FUT VENDU ET INSTALLE PAR
AMEUBLEMENT COTE LTEE
GILLES COTE, PRES.
rue COLBERT, JONQUIERE, Tél.: 542-4327

TOUS LES TRAVAUX ETAIENT SOUS L'HABILE DIRECTION DE:
M. LORENZO BRISSON
CONTRACTEUR GENERAL
188, DES PINS JONQUIERE

LES TRAVAUX D'ELECTRICITE ET DE CHAUFFAGE FURENT EXECUTES PAR:
J. SIROIS ELECTRIQUE
ENRG.
2228 ROUSSEL CHICOUTIMI-NORD

LES TRAVAUX DE PLOMBERIE ET COUVERTURE FURENT EXECUTES PAR:
FERNAND LAROUCHE
CONT. PLOMBIER
56 DE LA TRAVERSE CHICOUTIMI-NORD

MEILLEURS VOEUX DE SUCCES A CE NOUVEAU JAT
LA FERME DE LA POULETTE GRISE
Spécialité BAR-B-Q de choix
L.-P. DUFOUR, PROP. LA MALBAIE

FAIT EGALEMENT PARTIE DE CE CENTRE D'ACHATS!
SALON LISE
Hautes coiffures — Mise en plis
Mme J.-M. RINFRET, PROP.
BLVD STE-GENEVIEVE CHICOUTIMI-NORD

FAIT EGALEMENT PARTIE DE CE CENTRE D'ACHATS!
RESTAURANT BELLEVUE
M. GEORGES FOURNIER, PROP.
BLVD STE-GENEVIEVE CHICOUTIMI-NORD

FAIT EGALEMENT PARTIE DE CE CENTRE D'ACHATS!
BUANDERIE AUTOMATIQUE "WESTINGHOUSE"
MM. LOUIS et ALFRED DESFORGES
PROPRIETAIRES
BLVD STE-GENEVIEVE CHICOUTIMI-NORD

FAIT EGALEMENT PARTIE DE CE CENTRE D'ACHATS!
ACCESSOIRES MAISON & AUTOMOBILES
M. GILLES GAGNON, PROP.
BLVD STE-GENEVIEVE CHICOUTIMI-NORD

FAIT EGALEMENT PARTIE DE CE CENTRE D'ACHATS!
STATION TEXACO
M. LEVIS LECLERC, AGENT
BLVD STE-GENEVIEVE CHICOUTIMI-NORD